



KEN FAGAN'S LEGAL ENGLISH GLOSSARY

WWW.KENFAGAN.COM
kencfagan@gmail.com

Ken
Fagan

KEN FAGAN'S LEGAL ENGLISH GLOSSARY

A B C D E F G H I J
K L M N O P Q R S
T U V W X Y Z



Français	English
A [00 ha 30 a 29 ca]	3,029 m ²
Abandon de créances	Cancellation of debts; Debt forgiveness
Abandonner	To walk away from
Ab initio	From the outset
Abondement	Contribution
ABSA	Shares cum warrants (shares with warrant attached)
Absorbante	Acquiring
Absorbée (une emission pas totalement ...)	An issue not fully subscribed
Abus de position dominante	Abuse of a dominant position
Accès au dossier de la Commission	Access to the Community's file
Accès privilégié à l'offre	Privileged access to supply
Accord-cadre de crédit	Master credit agreement
Accord commercial	Commercial agreement
Accord de confidentialité	NDA (non-disclosure agreement)
Accord d'exclusivité	Exclusivity agreement
Accord de licence	Licensing agreement
Accord de partenariat	Partnership agreement
Accord de restructuration et de conciliation	Restructuring and conciliation agreement
Accord de rétrocession	Retrocession agreement
Accord sur les conditions générales (project finance)	Common Terms Agreement
Accord de verrouillage anti-OPA	Lock-up agreement
Accord entre créanciers	Inter-creditor agreement
Accords transactionnels	Settlement agreements
Accueillir dans son capital	To welcome as a new shareholder
Acheteur industriel	Trade purchaser
Acquis	Vested
Acquise (reste acquise à)	Shall be due to
Acquisition	Buy-side

Français	English
Acquisition à effet de levier	LBO
Acquisition de Conglomérat	Conglomerate acquisition
Acquisition de parties	Acquisition of parts
Acte d'adhésion	Deed of adherence; Act of Accession (EU merger); Adherence agreement
Acte authentique	Notarised deed
Acte de cession d'actions	Share Purchase Agreement
Acte de Cession de Créances	Assignment of Receivables Agreement
Acte de Cession (or Transfert) Globale	Global Transfer Certificate
Acte de fiducie	Deed of trust
Acteurs du marché	Market participants
Acteur de référence	Leading player
Actif économique	Capital employed
Actif net comptable	Net book assets
Actifs circulants	Current assets
Actifs immobilisés	Fixed assets
Actifs en nantissement	Collateral
Action cumulative privilégiée	Cumulative preferred stock
Action à dividende prioritaire sans droit de vote	Preference non-voting share
Action privilégiée convertible à dividende initial amélioré	Equity redeemable bond
Action privilégiée donnant droit à un dividende supplémentaire	Participating preference share
Action privilégiée remboursable	Redeemable preference share
Action synthétique	Synthetic stock
Actions en circulation	Shares outstanding
Action en comblement de l'insuffisance d'actif	Action for contribution to all or part of the company's liabilities
Actionnaires	Equity investors
Actionnaire de contrôle	Controlling shareholder

Français	English
Actionnaires déjà en place	Existing shareholders
Actionnaire professionnel	Professional shareholder
Actionnaire de référence	Majority shareholder
Actionnariat avec effet de levier	Leveraged employee plan
Actionnariat direct	Direct shareholding
Actionnariat salarié	Employee share purchase plans
Actions de garantie	Qualifying shares
Action de priorité à taux variable	Adjustable rate preferred stock
Actions [SAS]	Shares [SAS]
Actions à dividende prioritaire	Non-voting preference shares
Actions d'entreprises endettées	Leveraged equity
Actions existantes	Existing shares
Actions inscrites au nominatif	Shares held in registered form
Actions ordinaires	Ordinary shares
Actions nouvellement émises	New shares issued
Activités périphériques	Non-core businesses
Actions préférentielles (privilegiées) convertibles en actions ordinaires	Convertible preferred stock
Actions propres	Treasury stock
Actions restantes	Unsubscribed shares
Actualisation	Discounting (to the present)
Adéquation (bonne)	Appropriateness
Adhere [L'investisseur adhère aux Fonds et à son Règlement dont il reconnaît avoir reçu un exemplaire.]	
	By investing in [buying shares in] the Fund, the investor agrees to comply with the Fund's terms and conditions
Adhérer à	Adhere to
Adhésion aux présentes règles	Compliance with these rules
Adjudication de titres de la dette	Debt auction

Français	English
Admettre la déduction de l'impôt	To give relief for the tax
Appel d'Offre [energy projects only]	Request for Proposals [energy projects only!!]
Administrateur indépendant	Independent director
Admis aux negociations	Admitted to trading; Trading begins
Admises (être ... à)	To qualify for
Admises aux opérations d'Euroclear France	Accepted for clearance through EF
Admission n'est en cours	Listing pending
Admission d'obligations aux négociations	Admission of bonds to trading
Admission obligatoire	Mandatory admission
Adossé	Collateralised
Adossé à	Backed by
Adossé à un actif	Asset-backed
Adossement à un partenaire	Associated with a partner
Affacturage	Factoring
Affectation du prix d'acquisition	Allocation of the purchase price
Agent financier	Paying agent
Agent de placement	Placement agent
Agent de souscription	Subscription agent
Agent des Sûretés	Security Agent
Agent du Crédit et des Sûretés	Facility and Security Agent
Agent au titre du contrat	Facility agent (line of credit)
Agent Senior	Senior Secured Facility Agent
Agissant en concert	Acting in concert
Agréments fiscaux	Tax authority approvals
Alimenter	To make payment to
Allocation du produit	Allocation of proceeds
Allongeant la maturité	Extending the maturity
Allonger leur termes de liquidité	Extend the time between redemption opportunities

Français	English
Alpha	Alpha
Amende	Fine
Amorçage	Seed
Amorceurs	Seeders
Amortir	To recoup
Amorti sur	Spread over
Amorties en totalité	Redeemed in full (bonds)
Amortissement normal	Redeemed; Redemption at maturity
Amortissement régulier	Regular amortization
Ancienne prétention	Prior claim
Anciennes actions	Old shares; existing shares
Ancienneté (si l'... le permet)	If the company has been in existence long enough
Animation du cours	Management of the share price
Animation de marché	Market promotion
Anomalies significatives	Material misstatements
Annulation des obligations	Cancellation of the bonds
Annulation de sa participation	Cancellation of its holdings (EU comp)
Annuités constantes	Fixed instalments
Annuler un cours	To cancel a price
Annulent (s'...)	Cancel each other out
Antécédents	Track record
Anti-offre publique (anti-OPA)	Anti-takeover
Appariement	Matching
Appel au marché	Public issue
Appel public à l'épargne	Public offering
Appel public à l'épargne par émission obligataire	Public debt
Appels de Sommes Distribués	Call for Distributed Amounts

Français	English
Apports d'actifs	Transfers of assets (EU merger)
Apport de preuves de créances	Filing of proof of claims
Apport-fusion	Contribution of assets following a merger
Apporter en garantie	To use as security
Apporteur d'affaires	Business introducer
Apporteur de capital	Capital contributor
Appréciation	Appraisal
Appréciations contradictoires	Conflicting assessments
Après l'apport en capital	Post-money
Apprécier (s'...)	To measure
Après opération	Post-deal
Arbitrage entre	Trade-off
ARD – amortissements réputés différés	Deferred depreciation
Argument de l'entreprise en sérieuse difficulté	Failing firm defence
Arrangement	Composition
Arrangeur	Arranger
Arrangeurs de File Mandatés	Mandated Lead Arrangers
Arrêter	To define
Arrêtés par	Appraised by
Arrondi à l'entier inférieur	Rounded downward
ASA	ESA (mergers)
Assèchement	Cashout
Ascendant	Bottom-up
Assiette	Base; basis;
Assiette (pour l'... de)	For tax purposes
Assimilé à	Fungible with
Assistance financière	Financial assistance
Association d'entreprises	Association of undertakings (comp)

Français	English
Associé [SAS!]	Shareholder (i.e. EU merger)
Associé commanditaire	Sleeping partner
Associé commandité	General partner
Associé en nom	Active partner
Associé-gerant	Managing partner
Associé responsable	Partner in charge
Associés juniors	Junior partners
Associés seniors	Senior partners
Assorti (être) de _____	Will have _____
Assorti (être) d'un taux d'intérêt	To bear an interest rate
Assurance homme clé	Key man insurance
Assurances et garanties	Reps & warranties
Assurer la bonne fin du placement	To make sure the deal goes through
Assurer les négociations	To trade
Assurer la tenue du marché	To act as market maker
Astreinte	Periodic penalty payment (mergers)
A titre irréductible	As of right for new shares
A titre réductible	For excess shares
Attestant	Evidencing
Attestation de dépôt	Certificate of deposit
Attestation d'équité	Fairness opinion
Attestation de gage	Certificate of creation of a charge
Attestation négative	Negative clearance
Attestation nominative de l'inscription	Registration certificate
Attestation du responsable	Certification of the person responsible (prospectus)
Attribuer à	To distribute to; To issue to
Attribuer une valeur fiscale à	To attribute a value for tax purposes (EU merger)
Attribution d'actions	Allotment of shares

Français	English
Attribution en nature d'actifs	Allocation of assets in kind
Attribution gratuite d'actions	Bonus (or 'scrip') issue
Audits juridiques	Legal due diligence
Audits préalables	Due diligence
Au fur et à mesure	Just in time; As and when
Augmentation de capital avec maintien du droit préférentiel de souscription	Rights issue
Augmentation de capital à l'occasion de l'introduction en bourse	IPO capital increase
Augmentation de capital ouverte	A share capital increase open to the public
Augmentation de capital réservée	Reserved share capital increase
Augmentation de capital réserves	Reserve rights issue
Augmentation de chiffre d'affaires	Revenue enhancement
Au profit de	To; For the benefit of;
Au titre de	By way of; For; With respect to;
Autocouverture (l'...)	Self-hedging
Auto-détenues (actions ...)	Shares held for its own account
Auto-remboursent (s'...)	Self-liquidating
Autonome (concurrence)	Distinct (competition law)
Autonomes (bons de souscription ...)	Subscription rights to be issued on a stand-alone basis
Authorisation d'exploitation de carrière industrielle [mining]	Authorisation to exploit an industrial quarry
Autorisation d'une fusion	Merger clearance
Autorités de contrôle	Market authorities
Avances en compte courant	Current account advances
Avances en devises	Foreign currency advances
Avant l'apport en capital	Pre-money
Avant la fusion	Pre-merger
Avant l'opération	Pre-deal; pre-merger
Avantages (accorder les ... de)	To apply the benefit of

Français	English
Avantages conventionnels	Treaty-based advantages
Avertissement	Notice
Avis (faire l'objet d'un ... publié)	To be reported in a notice
Avis annonçant l'amortissement anticipé	Notice calling the bonds for redemption
Avis d'attribution	Allotment letter
Avis décisoire	Binding opinion
Avis de depot	Filing notice
Avis financier	Financial notice
Avis d'information	Information notice
Avis d'ouverture	Notice of the commencement
Avis de résultats	Notice of results
Avoir droit sur	To have a claim on
Avoir du suite	To be taken up
Avoir vocation à	To be entitled to

Français	English
Baillleurs tiers	Third-party lessors
Baisse des résultats	Falling earnings
Banque chef de file	Lead bank
Banque d'affaires	Merchant bank (UK); Investment bank (US)
Banque arrangeuse	Mandated lead arranger
Banque dépositaire	Depository bank
Banqueroute	Fraudulent bankruptcy
Barème	Fee scale
Barème de répartition	Distribution ratio
Barrière (à ...) désactivante	Knock-out
Base fixe	Fixed location (tax)
Besoin en fonds de roulement (BFR)	Working capital requirement
Besoin total d'intervention	Total capital invested
Bidco	Bidco
Bien être des consommateurs	Consumer welfare
Bilan consolidé pro forma non audité	Unaudited consolidated BS
Bilan social	Social accounts (incl. employment, working conditions, remuneration, training, etc.)
Bilan total	The balance sheet as a whole
Billets de trésorerie	Commercial paper
Billets structurés	Structured notes
Bloquer	To freeze (a line of credit)
Bloquées (seront ...)	Cannot be resold
Bon d'option d'achat	Call warrant
Bon d'option remboursable	Callable warrant
Bon d'option de vente	Put warrant
Bon partant	Good leaver
Bon de souscription détachable	Detachable warrant
Bon de souscription non détachable	Non-detachable warrant
Bon de souscription secondaire	Secondary warrant

Français	English
Bonne fin (parvenir à ...)	To duly complete
Bons de participation	Participation certificates
Bordereau	Form
Borne inférieur	Lower bound
Borne supérieur	Upper bound
Boucler une opération	To close a transaction
Boucler le financement	To arrange the financing
Bouclier fiscal	Tax shield
Bourse (en ... ou hors ...)	On or off the Stock Market
Branche	Leg (in a diagram)
Branche d'activité	Division; Branch of activity (EU merger)
BSA	Equity warrants
BSAR	Redeemable share warrants
BSCPE (bons de souscription de parts de créateurs d'entreprise)	Founders warrants on shares granted by French entities
Budgets de trésorerie prévisionnels	Cash projections
But de l'émission	Use of proceeds

Français	English
Cadre (dans le cadre de)	In connection with; In the case of; Pursuant to; By way of
Calculé prorata temporis	Prorated (according to the length of the payment period)
Calendrier indicatif	Indicative timetable
Call couvert	Covered call
Candidat à une OPA	Potential takeover target
Capacité d'endettement supplémentaire	Unused debt capacity
Capacité d'investissement	Financing capacity
Capital alloué	Allocated capital
Capital appelé	Call-up capital
Capital d'apport	Contributed capital
Capital création	Early stage
Capital développement	Expansion capital
Capital exigible	Callable capital
Capital (à ...) fixe	Closed-end
Capital investissement	Private equity
Capital net d'obligations	Unimpaired capital
Capital non versé	Unpaid capital
Capital potentiel	Potential share capital
Capital de proximité	Love money
Capital de remplacement	Replacement capital
Capital de retournement	Turnaround capital
Capital risqué	Venture capital
Capital social	Authorised capital; Share capital
Capital transmission	Buy-out
Capital variable (à...)	Open-end
Capitalisation (bons ou contrats de ...)	Private sector savings bonds
Capitalisation annuelle	Compounded annually
Capitaux échangés	Total amount traded

Français	English
Capitaux propres	equity
Capitaux propres comptables	Book equity
Carre (au ...)	square
(le) cas échéant	If so
Cas particulier	Specific case
Catégorie de placement	Asset class
Catégorie inférieure	Lower-tier
Cause (en...)	At issue; in question
Caution	Guarantee
Céder d'actions sur le marché	To place shares on the market
Céder une partie du capital	To sell a stake in a company
Censeur	Observer (non-voting consulting)
Certificat obligataire	Bond certificate
Certifiés sans réserve ni observation	Unqualified opinion
Cessation de fonction	Termination of employment
Cessation de paiements	Cessation of payments
Cessation de résidence	Cessation of residence
Cesser de courir	To cease to accrue
Cession	Divestiture (merg)
Cession (faire l'objet d'une cession au prix d'introduction)	Sold at the offering price
Cessation d'activité	Going out of business
Cession-bail	Credit lease back; sale and lease back
Cession d'activités non stratégiques	Spin-off
Cession de créances	Transfer of claims
Cession de créances à titre de garantie	Assignment of receivables by way of security
Cession de participation	Transfer of equity
Cession d'un bloc d'actions	Block trade
Cession industrielle	Trade sale

Français	English
Cession industrielle et commerciale	Industrial and commercial sale
Cession privée à des tiers	Private sale to third parties
Cession secondaire	Secondary sale
Cession ultérieure des actifs apportés	Subsequent disposal of assets (comp)
Cessions	Sales; Divestments; Disposals; Sell-side;
Champs d'intervention	Playing field
Changement de contrôle dans le cadre de plans d'actionnariat salariés	Change of control ESOP
Changement durable	Lasting change
"Chapter 7"	Straight liquidation
Charge (en ... du service titres)	Acting as registrar
(la) charge des emprunts	The cost of borrowing
Chargé d'affaires	Senior analyst
Chargé d'affaires junior	Junior analyst
Charges	Obligations (merg)
Chef de fil	Lead manager
Chef de fil associé	Joint lead manager
Chef de fil du syndicat	Syndicate lead
Chef de fil principal	Bookrunner
Chef de fil teneurs de livres associés	Joint lead managers and joint bookrunners
Chiffrée (traduction ...)	Representation in numbers
Chiffre d'affaires total	Aggregate turnover
Clause à effet de cliquet	Ratchet clause
Clause d'abandon de recours	Hold harmless agreement
Clause d'agrément	Right of approval clause
Clause d'aliénation	Alienation clause
Clause d'antériorité	Grandfather clause
Clause de cession forcée	Drag along clause
Clause compromissoire	Arbitration clause
Clause de complément de prix	Earn out clause

Français	English
Clause de dégagement (d'onération) de responsabilité	Hold harmless clause
Clause d'exclusion	Exclusion clause
Clause d'exigibilité anticipée	Acceleration clause
Clause d'inaliénabilité	Non-transferability clause
Clause d'intéressement	Incentive clause
Clause de liquidation préférentielle	Preferential liquidation clause
Clause de non-concurrence, non-débauchage et non-embauchage	Non-compete clause, non-enticement and non-hiring clause
Clause de non-dilution	Non-dilution clause
Clause de préemption	Pre-emption clause
Clause de prix définitif	Final price clause
Clause de prix variable	Variable price clause
Clause de protection	Protective clause
Clause de rachat anticipé	Call provision
Clause de rappel	Call provision clause
Clause de réduction	Clawback clause
Clause de relation	Accretion clause
Clause de remboursement	Call provision
Clause restrictives	Restrictive covenants
Clause de retrait	Withdrawal clause
Clause de sortie	Exit clause
Clause de sortie conjointe	Tag along clause
Clause de sortie garantie	Guaranteed exit clause
Clause de verrouillage	Lock-up clause
Clémence	Leniency
Cliquet	Ratchet
Clôture (heure de ... habituelle)	Usual closing time
Clôture du livre d'ordres	End of the bookbuilding
Clôture d'opérations	Closing

Français	English
Code commun	Common code
Cœur de métier	Core business
Co-chef de file	Co-lead manager
Co-initiateurs	Co-initiators
Co-investissement	Co-investment
Colle	Unsold security
Collèges d'actionnaires	Groups of shareholders
Collège de personnes clés	Group of Key Persons
Collusoire	Collusive
Comblement de passif	Involuntary assumption of debtor's liabilities
Comité consultative	Advisory Board
Commerce parallèle	Parallel trade
Commercialisateur	Distributor
Commercialisation	Offering
Commission (à la ...)	On a commission basis
Commission d'arrangement	Arrangement fees
Commission de chef de file	Handling fee
Commission de contrôle	Audit commission
Commission de dépôt de dossier	Application fee
Commission d'émission	Issue commission
Commission d'engagement	Commitment fee; Engagement commission
Commission de garantie	Standby fee
Commissions habituelles	Customary fees
Commission d'intermédiaire	Agent fee
Commission de mise en place du crédit	Participation fee
Commission de non-utilisation	Commitment fee applied to the undrawn amount
Commission de placement	Underwriting commission
Commission de placement garanti	Standby fee

Français	English
Commission de première inscription et négociation	Fee for initial listing and trading
Commission de prise ferme	Underwriting fee
Commission de rachat	Redemption fee; Sales charges
Commission (prime) de remboursement anticipé	Prepayment fee
Commission pour rémunérer l'engagement pris	Commitment fee
Commission de souscription	Subscription fee
Commission de suivi	Monitoring fee
Commission du syndicat	Syndicate's fee
Commission de syndication	Syndication fees
Commission de transfert	Transfer charge
Commission sur opérations non-réalisées	Abort fees
Communication "Carlsberg"	"Carlsberg" notice
Communication "de minimis"	De minimis notice
Communication de la Commission	Commission notice
Communication des griefs	Statement of objections ("SO")
Communauté (dans la ...)	Community-wide
Communiqué	Announcement
Compensateur	Countervailing (merg)
Compensation de titres	Clearing of securities
Complémentaire	Follow-on
Comportement non coordonné	Non-co-ordinated behaviour (EU comp.)
Compromis	Trade-off
Comptabilisation	Recognition
Comptant (les transactions se font ...)	Transactions are cash-settled
Compte (pour leur ... ou le compte d'autrui)	As principal or agent
Comptes intermédiaires consolidés	Interim consolidated fin statements
Compte de reserve	Reserve account; Claw back

Français	English
Compte (pour ...) de tiers	For third parties/under mandate from third parties
Compte nominatif administré	Nominative registered account; Managed registration account
Compte nominatif pur	Pure registered account; Issuer registration account
Compte de resultat consolide condense pro forma non audite	Unaudited consolidated condensed P & L account
Compte sequestre	Escrow account
Compte de transit	Pass-through account
Concentration (phase de private equity)	Consolidation (private equity stage)
Concentration horizontale	Horizontal merger
Concentration notifiée	Notified concentration
Concentration prévue	Anticipated merger
Concentration (réalisation d'une)	Implementation of a concentration
Concert [noun]	Concert [as in "concert action" from Stock market law]
Concourir à	To participate in; To play a part in;
Concours (venir en concours avec)	To compete with (in the sense of a competing claim)
Concrétisation	Occurence
Concrétiser	To carry out
Concurrence (à concurrence de)	According to;
Concurrence (mettre en competition)	To obtain competing bids from; to hold an open-bid auction
Concurrence effective	Effective competition
Concurrence intermarques	Inter-brand competition
Concurrent potentiel	Potential entrant
Concurrent réel	Actual competitor
Conditions de concurrence normale	Arms length transaction
Conditions et charges	Conditions and obligations
Conditions définitives de l'émission	Final terms of the offering

Français	English
Conditions de procédure	Procedural rules
Conduit	Conduit
Confirmé	Seasoned
Conforme	Compliant
Conforme à la réalité	True and accurate
Confrontation des orders de vente et d'achat	Matching of buy and sell orders
Confronter avec	To check again
Confusion de patrimoine	A merger where the acquiring company comes to own 100% of the acquired company; pooling of assets; Mixing of assets
Connaître une suite positive	To be authorised (e.g. by the AMF)
Conseiller-auditeur	Hearing officer
Conseil en	Advisory services
Conseil en stratégie financière	Strategic financial consultancy
Consentant	Willing
Concerter (se ... avec)	To reach an agreement with
Conseil National de la Comptabilité	French National Acctg Board
Conservation des Hypothèques	Registry of Mortgages
Consigner	To put in escrow
Consolidation sectorielle	Build-up
Constatées	Occurring
Constater	To recognise; To demonstrate; To quote (on a market)
Constituant	Pledgor
Constituer le fonds de réserve légale	To form the legal reserve
Constitution d'actif	Formation of assets
Constitution d'un nantissement	Creation of a pledge
Construction du livre d'ordres	Bookbuilding
Contentieux bancaire	Banking litigation
Contentieux boursier	Securities litigation

Français	English
Contentieux de faillite	Bankruptcy litigation
Contentieux en droit de société	Corporate litigation
Contestation de créances	Claims disputes
Contourner	To circumvent
Contraintes concurrentielles	Competitive constraints
Contrat d'achat d'actions	Share purchase agreement, SPA
Contrat d'animation	Market-making contract
Contrat d'apport de liquidité	Liquidity provider contract
Contrat d'association-gestion	Venture nurturing
Contrat de cession	Share purchase agreement ("SPA")
Contrat de cession de valeurs mobilières	Securities Purchase Agreement
Contrat de crédit prioritaire	Senior credit agreement
Contrat de crédit revolving	Credit facility
Contrat de fiducie	Indenture
Contrat de gestion	Management agreement
Contrat de liquidité	Liquidity agreement
Contrat de prestation de services	Services agreement
Contrat de prêt	Loan agreement
Contrat de prêt senior	Senior loan agreement
Contrat de prise ferme	Underwriting agreement; Take or pay contract (merg)
Contrats de tenue de marché	Market-making agreements
Contrebalancer	To offset; To counteract
Contrepartie	Counterparty
Contrepartie (effectuer les opérations de ... sur)	To make a market in
Contrepartie (en ...)	In return
Contribuables résidents	Resident taxpayers
Contrôle commun	Joint control
Contrôle de concentrations	Merger control

Français	English
Controle efficace	Effective control
Convention cadre	Framework or master agreement
Convention de branche	Industry-wide agreement
Convention de credits senior	Senior Facilities Agreement
Convention de garantie	Warranty Agreement
Convention de garantie de placement (de prise ferme)	Underwriting agreement
Convention de management	Management agreement
Convention de nantissement	Pledge and Security Agreement
Convention de sequestre	Escrow (agent) agreement
Conversion forcée	Forced conversion
Conversion différée	Delayed convertible
Coordonner comportement	Co-ordinate behaviour
Correspondance de	Matching of
Cotation (assurer la ... de)	To trade
Cotation des obligations	Listing of the bonds
Cotation est reservée	Trading is reserved
Cote(s) [litigation]	"Number(s)"
.]	
Coté en continu	Continuously traded
Coté ex-droit au dividende	Listed ex-dividend
Coupon couru	Accrued interest
Coupures	Denomination
Courbe en J	J curve
Cours actuel	Current market price
Cours de bourse	Market price
Cours de cession	Disposal price
Cours de clôture	Closing price
Cours coté	Quoted price

Français	English
Cours demandé	Bid price
Cours du marché	Market price
Cours de l'obligation	Bond price
Cours enregistré	Price recorded
Cours extrêmes	Share price high and low
Cours (à ... limité)	Limit order
Cours le plus haut en séance	Highest share price
Cours moyen de la transaction	Average transaction price
Cours offert	Offer price
Cours d'ouverture	Opening bid price
Cours aux procurations	Proxy contest
Cours de référence	Reference (share) price
Courteosie	Comity
Coût moyen pondéré du capital	Weighted Average Cost of Capital
Coûts d'agence	Agency costs
Coûts des capitaux empruntés	Cost of debt capital
Coûts des capitaux propres	Cost of equity capital
Coûts de délégation	Agency costs
Coûts de démarrage	Start-up costs
Coûts de detention	Holding costs
Coûts d'émission	Floatation costs
Coûts d'enregistrement	Registration costs
Coûts irrécupérables	Sunk costs
Couverture de dividende	Dividend cover
Covenant bancaire	Banking covenant
Créance sur	Claim against
Créance sinistrée	Distressed debt
Créances commerciaux	Trade creditors
Créances douteuses	Distressed debt
Créances garanties	Secured claims

Français	English
Creances obligataires	Debt repented by bonds
Créances privilégiée	Claims secured for a loan
Créances restructurées	Restructured indebtedness
Créances saines	Performing indebtedness
Créancier chirographaire	Unsecured creditor
Creancier obligataire	Bondholder creditor
Créanciers	Bondholders
Créanciers privilégiés	Preferred creditors
Création, post-création et premiers développements	Seed and venture capital
Création de valeur	Value creation
Crédit-bail adossé	Leveraged lease
Crédit-bail à effet de levier	Leveraged lease
Crédit-bail direct	Direct leasing
Crédit-bail d'exploitation	Operating lease
Crédit-bail financier	Financial leasing
Crédit-bail fiscal	Tax-based lease
Crédits complexes	Complex credits
Crédit consortial	Club deal
Crédit relais	Bridge loan; bridge financing
Crédit vendeur	Vendor credit
Crédits syndiqués	Syndicated loans
Creux	trough
Croissance externe	External growth
Croissance interne	Organic growth
Cumulé	Aggregate
Curateur de faillite (or administrateur" or "syndic" de faillite)	Bankruptcy trustee

Français	English
DAF	Dir. of Administration & Finance
Date butoir	Cut-off date
Dans la limite des diligences	After best efforts
Date d'attribution	Allotment date
Date de clôture	Closing date
Date de détachement des coupons	Coupon payment date
Date d'échéance finale	Final maturity date
Date d'exercice	Exercise date
Date d'exigibilité	The date the interest becomes due
Date de jouissance	Issue date [Bonds: interest commencement date]
Date de jouissance des actions nouvelles	Date from which the new shares bear rights
Date limite de versement	Payment due date
Date d'octroi	Grant date
Date du premier mandat	Date of first appointment
Date de réalisation	Realization date
Date de règlement	Settlement date
Date de remboursement normal	Maturity date
Date prévue de cotation	Expected listing date
Debiteur	Debtor/Obligor
Débloquer	To unblock
Déboucler	To unwind
Décaisser	To pay out
Déclaration réitérative des déclarations et garanties consenties au titre de l'article 8.1	Statement reiterating representations and warranties in clause 8.1
Déclaration relative à l'absence de dette ou de réclamation à l'encontre de la société	Statement on absence of any debt or financial claim against the Company
Déclaration relative à l'absence de réclamations à l'encontre de la société	Statement on absence of any claims against the Company
Declarer des créances	To file claims
Décollage	Take off

Français	English
Deconnexion	Becoming unlinked
Déconsolidation	Off balance sheet financing
Décote de négociabilité	Marketability discount
Décotes de placements	Issue discounts
Décote de souscription	Underwriting discount
Deduction (en ... de la)	By reducing the
Déduire une valeur	To derive a value
Défaillance financière	Financial failure
Defaillance de livraison ou de règlement	Defective settlement
Défaire (se... de)	To dispose of; To divest itself of
Défaisance	Defeasance
(Défaut (faire... sur les paiements de sa dette)	To default on its payments
Défaut de remboursement	Loan default
Désengager (se ... de)	To walk away from
Dégradation	Deterioration
Dégradé	Impaired
Degré de concentration	Concentration level
Degré de concurrence	Degree of competition
Degré de séniorité	Rank
Dégroupage	Unbundling
Dehors (en ... du champ de...)	Other than in a...
Délai de conservation	Lock-up period; Holding period?
Délai de récupération	Payback period
Délicat	Sensitive
Demande d'admission aux négociations	Application to list
Demande d'admission aux opérations d'Euroclear Paris	Application has been submitted for admission and settlement
Demandes d'achat émises par les investisseurs	Applications by investors

Français	English
Démarchage financier	Solicitation with respect to a securities transaction
Démarches préparatoires	Preparatory steps
Démarrage	Inception
Démembrement des actifs	Asset stripping
Démembrement	Break-up (of a company)
Dénaturé	Misleading
Dénouement	Closing; Closing out; Unwinding
Départir (se ... de)	To turn over
Dépassement de coût	Cost overrun
Dépenses d'investissement	Capital spending
Déplacment de dette	Debt displacement
Deploiement international des opérations	Implementation of multi-country plans
Déposer des ordres auprès	To place orders with
Dépositaire	Custodian
Dépôt de bilan préparé	Pre-packaged bankruptcy
Dépôt du prospectus	Filing of the prospectus
Dépréciation	Impairment
Déprécier un prêt	To make a provision against the cost of the loan
Dérivés négociés de gré à gré	OTC derivative products
Dérivés sur actions	Equity derivatives
Dérivés sur fonds	Structured fund management
Dérivés sur indices	Index derivatives
Dernier prix offert ou demandé	Last price bid or asked
Dérogation au depot obligatoire d'offre publique	Exemptions to mandatory offers
Déséconomies d'échelle	Diseconomies of scale
Désengager (se)	To sell part of holdings
Derniers cours	Latest price
Descendant	Top-down

Français	English
Designation (la ... de la valeur)	The name of the security
Désintéressement	Claims repayment
Désinvesti	Disinvested
Destiné à	Offered to
Détachable	Separable
Détachable de l'obligation	Detachable from the bond
Détachés (les droits de souscription seront...)	Detached from the shares
Détachement	Detachment
Detachment de coupons	Securities going ex-coupon
Detachment de dividendes	Securities going ex-dividend
Détachement des droits	Ex-rights; securities going ex-rights
Détenteur	Holder; Owner
Détenteurs en place	Existing shareholders
Détenteur de titre	Investor
Détenue majoritairement	Controlled
Détermination encore provisoire	Preliminary assessment
Détourage	Carve out
Détriment (au ... de)	At the expense of
Dette amortie	Retired debt
Dette bancaire	Bank loans
Dette classique	Straight debt
Dette contre actions	Debt for equity
Dette convertible	Convertible debt
Dettes décotées	Distressed debt
Dettes d'emprunt	Borrowed funds
Dette éteinte	Extinguished debt
Dette financière nette	Net financial debt
Dette d'impôt	Tax liability
Dette liquidée	Retired debt

Français	English
Dette mezzanine	Mezzanine debt
Dette de rang inférieur	Junior (or 'subordinated') debt
Dette remboursés	Claims satisfied
Dette sans risque	Default-free bond
Dette senior	Senior debt
Devenu _____	Now ____
Devise de référence	Reporting currency
Débiteurs Initiaux	Original Debtors
Differentiation	Tiering
Difficulté (en ...)	Troubled
Diffusion de données	Data dissemination
Digression	Detour
Diligences	Audits; Best efforts;
Diligences effectuées	Procedures performed
Diligences et contrôles	Reviews and audits
Diligenter un avocat	To hire a legal advisor
Dilution	Dilution
Dilution du capital	Stock dilution
Dilution par les bons de souscription	Warrant dilution
Dilution parfaite	Fully diluted
Dimension communautaire	Community dimension
Directeur associé	General Partner
Directeur de Participations	Investment Manager
Direction centrale	Head office
Directoire	Executive Management Committee
Dirigeants	Directors; Members of the management team;
Dirigeants de droit	De jure directors
Dirigeants de fait	De facto (or "shadow") directors
Diriger le placement	To arrange the offering

Français	English
Disparition [d'une société]	Cessation of existence (company)
Dispense	Exemption
Disponibles après la répartition	Not allocated
Disposition de valeurs mobilières	Dealing in negotiable securities
Dispositions excessives	Overbearing provisions
Dissolution de la concentration	Dissolution of the concentration
Distribuer	To pay out
Distributeur	Retailer (merg)
Distribution de dividendes	Dividend payout
Distribution décidée	Dividend voted
Distribution avec obligation de moyen	Best efforts cash offer
Distribution en espèces des benefices	Cash distribution of earnings
Distribution gratuite	Bonus distribution
Distribution provisoire	Provisional distribution
Dividende attaché	With dividend
Dividendes non réclamés	Dividends not claimed
Dividende (politique de)	Dividend policy
Dividende supplémentaire	Extra dividend
Dividende en titre	Scrip dividends
Dividendes à distribuer	Dividend accruals
Division d'action	Stock split
Division de titres	Stock split
Division du nominal	Division of the par value
Dol	Intentional fault
Document de référence	Registration document
Documents de Financement	Finance Documents
Domiciliant	Domiciling
Donnant accès au capital	Equity-linked; Conferring rights on;
Donner suite à l'offre	To take up the offer

Français	English
Dossier	Transaction
Dossier d'investissement	Potential investment project
Dossier transmis préalablement	Application filed in advance
Doute	Uncertainty
DPI	IPR
DPS	PSR
Droit (de ... NewYorkais)	NY law governed
Droit d'accès au dossier	Right of access to the file
Droit d'attribution d'actions gratuites	Right to allocate free shares
Droit boursier	Stock market law; securities law
Droit cessible	Negotiable right
Droit de cession conjoint	Tag along right
Droit détaché	Ex-right
Droit de données personnelles	Data protection law
Droit (un ...) sur	A claim on
Droits d'attributions	Attribution rights; Bonus rights; Rights to receive shares
Droits d'entraînement	Drag along rights
Droits d'entrée	Front-end fee
Droit de forcer la vente	Drag-along right
Droit de préemption	Pre-emptive right
Droit de préemption de 1er rang	1st Tier pre-emptive right
Droit de préemption de 2eme rang	2nd Tier pre-emptive right
Droit de préemption privilégié	Preferred pre-emptive right
Droit de préférence	Right of preference
Droits de priorité	Senior rights
Droits de répartition	Distribution rights
Droit de rétention	Lien
Droit de retrait	Right to withdraw

Français	English
Droit de sauvegarde	New French law creates a right for the restructuring company to suspend the payment of its debts while it negotiates with its creditors
Droit de sortie conjointe	Tag along right
Droit de sortie forcée	Drag along right
Droit de sortie proportionnelle	Proportional redemption right
Droit de souscrire par priorité	Priority subscription right
Droit de suite	Tag-along right/Subsequent sale right
Droit de veto	Veto right
Droits négociables	Marketable claims
Droits préférentiels de souscription	Pre-emptive subscription rights
Droits remuneratoires (mining)	Fixed fees
Duopole	Dupoly
Durablement	Maintainable; on a lasting basis
Durée	Maturity
Durée d'amortissement	Amortisation period
Durée infinie	Perpetual
Durée de vie résiduelle	Remaining maturity; Term to maturity

Français	English
Ecart de crédit	Credit spread
Ecart entre engagements et lignes de credit	Commitment fees on undrawn amounts
Ecart sur options de vente	Put spread
Ecarter	To turn down
Ecarter (s'...) de	To deviate from
Ecarts	Deviations (merg)
Ecarts de cours	Price variations
Ecarts de trésorerie	Cash balance differentials
Echange d'actions	Share swap; Exchange of shares (EU merger)
Echanger	To trade
Echappatoire	Escape hatch
Echéance	Term; maturity period
Echéance finale	Maturity date
Echéance lointaine	Distant expiry date
Echéance maximale moyenne	Maximum average term
Echéance prochaine	Upcoming maturity
Echéance de remboursement	Repayment instalment
Echéance résiduelle	Remaining maturity
Echéance restant due	Outstanding instalment
Echéances diversifiées (à ...)	Staggered maturities
Echéances suivantes	Next instalment dates
L'échéancier	The schedule
Echec	Unsuccessful
Echelonné	Phased
Economies de gamme	Economies of scope
Economies de structure	Economies of structure
Ecoulés (jours)	Elapsed (days)
Effet de co-assurance	Co-insurance effect
Effet d'entraînement	Knock-on effect
Effet défavorable significatif	Material adverse effect

Français	English
Effet de levier	leverage
Effets anticoncurrentiels	Anti-competitive effects
Effets coordonnés	Co-ordinated effects
Effets de réseau	Network effects
Effets induits	Spill-over effects
Efficacité	Enforceability
Efficacité (assurer l'... de ses actes)	To ensure that his (the lawyer's) document(s) can be performed
Elaboration de montages financières	Structuring of financial transactions
Elements d'appréciation de la fourchette de prix	Elements factored into the price range
Elements d'appréciation de l'offre	Information to appraise the offer
Eléments d'actif et de passif transférés	Transferred assets & liabilities
Eléments exceptionnels	Exceptional items
Eligibles (sont ... au titre de)	May qualify as
Emaner de	To originate from
Emetteur d'un put	Seller of a put
Emetteur faisant appel public à l'épargne	Public company
Emetteur inscrit	Listed issuer
Emettre (à ... sur conversion)	Issuable upon conversion
Emettre des obligations	To issue bonds
Emettre des options	To issue (sell) options
Emettre des ordres	To place orders
Emises en rémunération de l'OPE	In payment of the exchange offer
Emmission (structure de l'...)	Structure of the offering
Emissions de droit	Rights offer
Emission de droits avec garantie	Rights with standby underwriting
Emission de droits simple	Pure rights offering
Emission de high yield	High-yield bond issue
Emission d'obligations	Offering bonds

Français	English
Emission d'obligation à haut rendement	High-yield debt offering
Emission obligataire	Bond issue
Emission obligataire de rang inférieur	Junior bond issue
Emission réalisée	Issue completed
Emission réservée	Restricted offering
Emission secondaire	Seasoned offering
Emission publique	Publicly issued debt
Emplois de liquidités	Use of cash flow
Emporter visa de	Shall be treated as a visa of
Emprunt obligataire émis par une société	Corporate bond issue
Emprunt à rendement élevé	High-yield debt
Emprunteur Initial	Original Borrower
Encaissements	Inflows
Encours	Assets under management/portfolio
Encours compromis	Distressed loan
Encours des créances	Outstanding claims
Encours total de la dette	Debt overhang
Endettement de reprise (Mireille)	LBO debt
Endettement financier	Financial leverage
Engagés en garantie	Pledged
Engagement de conservation	Lock-up undertaking
Engagement ferme	Firm commitment
Engagement irrévocable	Irrevocable undertaking
Engagement moral de pérennité	Moral commitment to stay
Engagement de non-gage	Negative pledge clause
Engagements de ne pas faire	Negative covenants
Engagement de prise de participation	Equity underwriting
Engagements de souscription	Subscription commitments
Engager la procédure	To initiate proceedings
Enjeux (à forts ...)	High stakes

Français	English
Enjoindre à	To direct to [verb]
En place	Incumbent (mgmt) (merg)
Ensemble	Entity
Ensemble (l'...)	The combined firm
Ensemble économique	Economic unit
En tant que tel	In their own right
En une fois	In one instalment
Ententes	Concerted practices (litigation)
Entièrement satisfaits (droits/prétentions)	Fully satisfied (claims)
Entités apparentées	Related vehicles
Entités transparentes	Transparent entities
Entrants	In-bound
Entraver (la concurrence)	To impede
Entrée de marché	Market exit
Entreprise	Undertaking (com.)
Entreprise défailante	Failing firm (merg)
Entreprise publique	Public undertaking (merg)
Entreprise sous-jacente	Underlying business
Entreprises tierces	Third undertakings (comp)
Epuisement	Exhaustion
Equipe dirigeante	Management team
Equité (l'... du prix)	The fairness of the price
Equité de traitement	Equal treatment
Escompte sans recours	Non-recourse borrowing
Essaimage	Spin-off
Estimation comptable	Accounting estimate
Etage	Tier
Etape clé	milestone
Etablissements chargés du placement	Institutions managing the offering

Français	English
Etablissements dépositaires teneurs de comptes	Custodian account banks ["teneurs de comptes" = "account banks", according to Perrine]
Etablissement domiciliataire	Subscription agent
Etablissements financiers introducteur	Lead managers
Etablissement financier partie au contrat global de garantie relative à l'émission des obligations	Bond underwriter
Etablissement gestionnaire	Servicer (securitisation)
Etablissement permanent	Permanent establishment
Etablissement présentateur	Presenting bank
Etablissement stable	Permanent establishment
Etalement	Rescheduling; Spreading
Etats	Sovereigns
Etéindre (une dette)	To retire (or "pay off") a debt
Evaluateur	Valuer
Evaluation boursière	Market valuation
Evaluation des projets d'investissement	Capital budgeting
Evaluer des titres	To price shares
Evasion fiscale	Tax avoidance
Événement négative majeure	Material adverse change ("MAC")
Événements statutaires	Corporate events
Eventuel	Would-be
Evincer	To foreclose (merg)
Evolution	Trend
Examen limité	Limited review
Examiner l'affaire	To investigate the case (comp)
Excédent	Surplus
Exclure	To preclude
Ex-dividende	Ex-dividend
Execution provisoire (sous ...)	Subject to provisional enforcement

Français	English
Exemption par catégorie	Block exemption
Exercer la liberté d'établissement	To exercise freedom of establishment
Execution (bonne... d'un ordre)	Proper execution
Exigences liées à la direction de l'entreprise	Corporate governance requirements
Exigibilité anticipée	Early redemption
Exigible	Redeemable
Expertises	Expert proceedings
Exploitation autonome	Independent business (EU comp)
Exploiter une mine (Mining)	To exploit a mine
Extraction de liquidité	Cash stripping
Extraordinaire	One-off

Français	English
Facilité essentielle	Essential facility
Facilité de prise ferme renouvelable	Revolving underwriting facility
Facteurs compensateurs	Countervailing factors
Faculté (faire usage de la ...)	To exercise the right to
Faculté ouverte à	Option granted to
Faible décote	Slight discount
Faible levier	Low leverage
Faible tranche	Low bracket
Faillite formelle	Formal bankruptcy
Faillite pré-négociée	Pre-packaged bankruptcy
Faire appel à	To draw on; To turn to
Faire etat d'un prix	To recognise
Faire évoluer	To manage
Faire noter	To have rated
Faire l'objet d'un placement privé	To be issued as a private placement
Faire ressortir	To represent
Faire (se ... connaître)	To give notice
Faisant apparaître	Representing
Faisant autorité	Authoritative
Faisant ressortir	Reflecting
Fait (de ...)	Actual
Familial	Family-owned
Faussé	Distorted
Faute de gestion	Negligence in managing the company's business
Faute sérieuse	Serious fault
FCP monétaire	Money market unit trust
FCPE	Employee investment funds; Employee savings schemes
FCPI	Unit trust investing in innovative companies

Français	English
FCPR	Private equity investment fund
FCR	Venture capital firm
Fiche Synthétique	Tear Sheet
Filiale-risque	Venture capital subsidiary
Filialisation avec introduction en bourse	Equity carve out
Filialisation des succursales	Conversion of branches into subsidiaries (EU merger)
Fin (Bonne Fin)	Successful (issuance and listing of)
Finalement	Ultimately
Financement d'acquisitions	Acquisition financing
Financement par dette et fonds propres	Debt-equity financing
Financement par l'endettement	Debt financing
Finance (se ...) auprès de	To secure financing from
Financer	To put up (an amount)
Financer l'offre de	To fund the bid for
FIP	Local Investment Fund
Firme-rejeton	Spin-off firm
Fiscalement	For tax purposes
Fiscalité	Tax planning
Fiscalité de cessions	Taxation of disposals
Fiscalité financière	Taxation of fin transactions
Fiscalité patrimoniale	Estate & succession taxation
Fixage simple	Auction
Fixation du prix	Pricing
Fixé à priori	Pre-set
Fixé d'avance	Pre-determined
Fixing de séance	Season auction
Flottant	Free float
Flux de dossiers/Flux d'affaires	Deal flow
Flux de liquidités disponibles	Free cash flows

Français	English
Flux de trésorerie actualisées	Discounted cash flows
Flux de trésorerie disponible	Free cash flow
Flux de trésorerie opérationnels	Operating cash flow
Foncière patrimoniale	Wealth management company
Fonctionnement (le...)	Mechanics (the...)
Fonctionnement (au bon ... de)	Orderly operation of
Fonctionnement du marché interne	Functioning of the internal market
Fondateurs Dirigeants	Founding Directors
Fond documentaire	Library (at a law firm)
Fond de consommation extraordinaire	Extraordinary fund
Fonder leur jugement	To form an opinion
Fonds captif	Captive fund
Fonds commun (FCP) en bons de souscription	Warrant fund
Fonds de fonds	Fund of funds
Fonds équilibré	Balanced fund
Fonds indépendant	Independent fund
Fonds levés	Proceeds
Fonds propres complémentaires	Additional equity
Fonds propres hybrides	Hybrid shareholders' equity
Fonds propres négatifs	Negative equity
Fonds scindé	Spun-off fund
Fonds semi-captif	Semi-captive fund
Fonds spéculatifs	Hedge funds
Formation des profits ou des pertes	Generating P & L
Forte décote	Steep discount
Fortement endettée	Highly-gearred
Fourchette	Range
Fournir des fonds	To put up funds
Fournitures imposables	Taxable supplies

Français	English
Fraction du capital	Fraction of the share capital
Frais abonnement	Subscription fee
Frais d'acquisition	Front-end charges
Frais d'arbitrage	Switching fees
Frais d'assurance	Insurance premiums
Frais de banques	Banking fees
Frais de conservation	Custody costs
Frais de constitution	Set-up fees
Frais de constitution de dossier	Origination fees
Frais de contentieux	Litigation expenses
Frais d'études	Research fees
Frais divers	Other fees
Frais de dossier	Administrative fees
Frais d'émission	Floatation costs; Issue fees
Frais d'enregistrement	Filing fees
Frais d'établissement	Start-up (or 'set up') expenses
Frais d'exécution	Execution fees
Frais externes	Indirect expenses/secondary expenses
Frais financiers	Financing costs
Frais de garde	Custody costs
Frais généraux	Overhead expenses
Frais initiaux	Front-end charges
Frais d'intermédiaire	Intermediary fees
Frais d'investissement	Investment fees
Frais de mise en place	Arrangement fees???
Frais de montage du prêt	Origination fee
Frais d'ouverture d'un dossier (frais de dossier)	Arrangement fees
Frais préliminaires	Formation-related costs or preliminary expenses

Français	English
Frais de suite d'admission	Listing follow-up fees
Frais de tenue de comptabilité	Book-keeping fees
Frais de Transactions Non Réalisées	Costs of Transactions Not Executed
Franchise	Franchising (merg)
Franchissement du seuil	Breach of the threshold
Franc-tireur	Maverick
Fraude fiscale	Tax fraud
Frauduleusement	By deceit
Freinage fiscale	Tax drag
Fusion-absorption	Merger by absorption
Fusion-acquisition conglomerales	Conglomerate acquisition
Fusion conglomerale	Conglomerate merger
Fusion horizontale	Horizontal merger
Fusion inversée	Reversed merger
Fusion par création d'une société nouvelle	A consolidation
Fusion de sauvetage	Rescue merger
Fusion par création d'une société nouvelle	A consolidation
Fusion par reprise d'actifs	Assets-acquisition merger
Fusion verticale	Vertical merger
Futur bénéficiaire du transfert	Prospective transferee

Français	English
Gains anticipés	Expected gains
Gains d'efficacité	Efficiencies
Garants (les...) du financement	Underwriters of the financing
Garant Additionnel	Additional Guarantor
Garant Initial	Original Guarantor
Garantie	Collateral
Garantie bancaire (ne fait l'objet d'aucune ...)	Is not underwritten (IPO)
Garantie d'actif et de passif	Reps & warranties
Garantie de bonne fin	A firm undertaking
Garantie de cours	Price guarantee
Garantie (en ... de financement)	To secure financing
Garantie de placement	Underwriting of an offer
Garanties de taux	Interest rate derivatives
Garantir des actions	To underwrite shares
Garantir l'emprunt	To secure the loan
Garantir le placement	To underwrite the offering
Garder	To retain
Garder les droits de propriété	To retain ownership
Génant	Unwelcome
Gerer en commun	To co-manage
Germe (en ...)	Budding
Gestion deleguée	Portfolio management
Global (au ...)	In its entirety
Goutte à goutte	Dribble
Gouvernance d'entreprise	Corporate governance
Grandes emissions	Large issues
Grandeur	Value
Gré (au ... de l'emetteur)	At the option of the issuer
Gré (à son seul ...)	At its sole option
Grilles de notation	Ratings classes

Français	English
Gros (le plus ...)	The bulk
Groupe de valeur	Securities group
Guichet unique	One-stop shop

Français	English
Ha [00 ha 30 a 29 ca]	3,029 m ²
Ha [10ha 44A 15CA]	104,415m ² Explanation: 10 hectares = 10 x 10,000 = 100,000 m ² 44 area = 44 x 100 = 4,400 m ² 15 centiares =15 m ² 100,000+4,400+15 = 104,415 m ²
Hausse (à la ... comme à la baisse)	In either direction
Haut de bilan	Corporate finance; Equity
A hauteur de	On the basis of; Equal to; In proportion to;
A hauteur du plafond	Up to the ceiling
Holding de reprise	Newco
Holding de tete	Main holding company
Honoraires de prestation de capital	Advisory fees
Horaires des cycles de négociation	Trading hours
Hors bilan	Off balance sheet
Hors carnet d'ordres central	Off the central order book
Huissier	Bailiff

Français	English
IHH	HHI (merg)
Immobilisation d'actions	Keeping of shares
Implantation commerciale	Launch
Impose (s'...)	Binding
Imposées séparément	Filing separate tax returns
Imposition commune	Joint assessment
Imposition complémentaire	Supplemental assessment
Imposition ultérieure	Ultimate taxation
Impôt exigé	Tax charged
Impôt libératoire	Final tax
Imputable sur	Applied against
Imputation à un exercice antérieur	To carry back
Imputation des frais d'émission	Deduction of issue costs
Imputé (est...) par priorité	Shall first be charged to
Imputés sur	Offset against; deduct from;
Inadéquation	Mismatch
Incitations	Inducements
Initiateur	Bidder
Initiatrice	Acquiring firm
Incorporation de créances	Capitalisation of receivables
Incorporé	Built-in
Incubateur	Incubator
Incubation	Incubation
Indépendant	Stand-alone
Indexer à	To link to
Indicatif (à titre ...)	For illustration purposes
Information permanente	Ongoing disclosure
Introduire (s'...) en bourse	To go public
Industriel	Trade buyer investor
Inédit	First-ever

Français	English
In fine	At maturity; bullet
Informer (s'...) de	To familiarise oneself with
Initiateur (l'...)	Offeror; Bidder
Initiatrice (l'...)	The acquiring firm
Inscription	Entry
Inscription nominative	Bearer registration
Inscrit aux négociations	Admitted to trading
Inscrit sur un marché	Listed on a market
Inscrite en compte	Registered in book entry form; recorded in an account; on record
Inscrites en compte (obligations ...)	Bonds registered
Insécable	Indivisible
Insécurité (véritable...)	Genuine insecurity (EU comp.)
Insolvabilité opérationnelle	Flow-based insolvency
Insolvabilité structurelle	Stock-based insolvency
Insolvabilité technique	Technical insolvency
Instance paritaire	Joint committee
Instruction d'application	Implementing instructions
Instruire le dossier	To process the application for listing
Instrument coté	Quoted instrument
Instrumentaliser un prêt	To document a loan
Insuffisance	Shortfall
Insuffisance d'actif	When a company's liabilities exceed its assets
Insuffisance de liquidités	Cash-flow shortfall
Intégration verticale	Vertical acquisition; Vertical integration (merg)
Intégré	Priced in; Bundled up;
Interdiction temporaire de sortie	Lock-up period
Interdire (une fusion)	To block (a merger)

Français	English
Intéressement aux performances	Carried interest
Intéressement du management	Management package
Intérêt social	Corporate benefit
Intérêts annuels	Annual coupon
Intérêts capitalisés	Rolled-up loan interest
Intérêts de retard	Penalty interest
Intérêts postcomptés	Accrued interest
Intérêts précomptés	Prepaid interest
Intermédiation en bourse	Stock market transactions
Intermédié (peu)	Low level of intermediation
Intermédiaire financier habilité	Authorised (or "qualified") financial intermediary
Intermédiaire financier teneur de compte	Account holding intermediary
Intervenir en contentieux	To litigate
Intervenir pour leur compte propre	To act as individuals
Intervenir sur le marché	To trade on the market
Intervention	Involvement
Interveient pour le compte de	Represents
Intrapreneuriat	Corporate venturing
Introduction en bourse	IPO
Investi de	Vested with
Investissement complémentaire	Follow-on investment
Investissement conjointement	To co-invest
Investissements minoritaires dans des sociétés cotées	Private Investment in Public Equity – PIP)
Investissements privés dans des entreprises publiques	PIPE
Investisseur actif/passif	Hands-on/hands-off investor
Investisseur agréé	Accredited investor
Investisseur Averti	
Investisseur habilité	Qualified investor

Français	English
Investisseurs en capital/investisseurs financiers	Financial sponsors
IRP	Regional participation institutes
Irréductible (à titre ...)	Irrevocable
Issue (l'... de la journée comptable)	At close of business
Issue (à l'...) de l'opération	Post-merger

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Français	English
Jeune pousse	Start-up
Jouissance des actions	Rights attached to shares
Jouissance (porteront ... au [date])	Shall be entitled to dividends on; shall carry rights on
Jouissance (porter ... courante)	To bear the same rights as
Jouissance des actions	Rights attached to the shares
Jours de bourse	Trading days
Jours courus	Days elapsed
Jour de l'introduction	Listing date
Jour de liquidation	Account date/settlement date
Juge commissaire	Judge overseeing the bankruptcy
Juridictions de droit commun	Ordinary courts
Juridictions repressives	Disciplinary/criminal jurisdictions
Juridictions spécialisées	Specialist jurisdictions
Juste valeur	Fair value
Justifiant	Substantiating
Justification des appréciations	Justification of the assessments

Français	English
Lettre d'adhérence	Adherence letter
Lettre administrative de compatibilité	Comfort letter
Lettre d'affirmation	Representation letter
Lettre allotissement	Allotment letter
Lettre d'appel de fonds	Call letter
Lettre de commission	Fee letter
Lettre de mise en demeure	Letter of formal notice
Lettre d'intention	Term sheet
Lettre d'offre	Offer letter
Lettre d'option	
Lettres de procédure	Process description letter
Levée de fonds	Fund-raising
Lever de capitaux propres supplémentaires	To raise new equity
Leveurs de fonds	Fundraiser
Levier financier	Level of financial gearing
Levier fiscale	Tax leverage
Levier opérationnel	Operating leverage
Liant	Binding
Libérer	To free up (cash)
Libellé à la Cote	Listed name; Trading name
Libellé des ordres	Order details
Libre d'agrément	Not subject to approval
Lignes	Portfolio investments (PE Mag)
Ligne de crédit non utilisée	Undrawn commitment
Ligne de liquidité	Short-term line of credit
Lignes à potentiel	Promising investments
Ligne de substitution	Back-up line
Limite (à la meilleure ...)	Market to limit order
Limite (dans la ... de leur demande)	Up to their requested number

Français	English
Linéairement	In equal instalments
Liquidation préférentielle	Liquidation preference
Liquidation sous faillite	Bankruptcy liquidation
Liquidité des titres	Share liquidity
Livre d'ordres	Order book
Livrer l'obligation en retour	To surrender
Location financière longue durée sans option d'achat	Operating lease
Logé dans	
Loi sur les offres publiques	Takeover law
Longues échéances	Long maturities
Lot de titres	Lot of shares
Lourd	Burdensome
Lutte contre	Countering of

Français	English
Maitrise de risque	Risk management
Majorité du capital	Majority stake
Majorité extraordinaire	Extraordinary majority
Majorité ordinaire	Ordinary majority
Management en place	Incumbent management
Mandant	Client (investment bank)
Mandat	Mandate; Agency agreement
Mandats ad-hoc et de conciliations	Pre-bankruptcy processes aimed at reaching an amicable settlement
Mandat ad hoc	Voluntary arrangement proceedings
Mandat de conseil	Advisory mandate
Mandat de chef de fil	Lead mandate
Mandats croisés	Cross-directorships
Mandats exercés	Offices held
Mandataire	Trustee (merg)
Mandataire ad hoc	Independent receiver
Mandataires sociaux	Directors and officers
Manipulation des procédures d'appel d'offres	Bid rigging
Manque de liquidités	Cash flow shortfall
Manuel de négociation sur les marches	Market trading manual
Marché actif	Active market
Marché en amont	Upstream market
Marché en cause	Relevant market
Marché étroit	Thin market
Marché géographique de référence	Geographical reference market
Marché gris	Aftermarket
Marché géré par	Market operated by
Marché organisé par	Market operated by
Marché réglementé	Regulated market

Français	English
Marché secondaire	Secondary market; aftermarket
Marchés en équilibre (théorie de)	Efficient markets (theory)
Marchés fonctionnant par appels d'offres	Bidding markets
Marge de manoeuvre	Leeway
Marge de souscription	Spread underwriting
Marges de variation	Variation margins
Marchésisation	When fin. institutions align their rates w/ mkt rates; Commoditisation
Materialité	Materiality
Matérielle (gestion matérielle)	Financial management
Mauvaises evaluations (faire des...)	To missprice
Mécanisme correcteur	Corrective mechanism
Mécanisme de credit	Credit facility
Mécanisme de dissuasion	Deterrent mechanism
Mecanisme de financement structure	Structured finance facility
Mécanismes d'intéressement	Profit-sharing plans
Mécanismes de tirage	Drawing facilities
Meilleurs morceaux	Cherry-picking
Membre chargé de l'inscription	Member responsible for the listing
Membre dépositaire	Member filing an application
Membre négociateur	Trading member
Membre secondaire du consortium de prise ferme	Sub-underwriter
Mémoire motivé	Reasoned submission
Mémorandum d'information	Information memorandum ("info memo")
Mener à terme	To go through (i.e. a deal)
Mener une opération	To manage a deal
Mesure publique	State measure
Mesures coercitives	Coercive measures
Mesures conservatoires	Protective measures

Français	English
Mesures correctives	Remedies
Mesures provisoires	Interim measures
Méthode des multiples	Comparable companies
Mettre en place un crédit	To set up a credit/loan
Mettre en rapport	To match
Mezzaneur	Mezzanine provider
Midco	Midco
Millésime	Inception; Vintage
Minimal (pourcentage) de diffusion des titres dans le public	Minimum public holding requirement
Minorité de blocage	Blocking minority
Mises à la disposition du marché	Offered
Mise en commun	Pooling
Mise en conformité	Compliance
Mise en demeure	Notice of default
Mise en pension	To take securities in pawn
Mise en place d'opérations	Implementation (or "arrangement") of offerings
Mixte	Hybrid
Mnémonique	Ticker
Mobilisation (d'actif)	Marshalling (of assets)
Modalités définitives	Final terms
Modalités de délivrance	Method of delivery
Modalités d'exercice des activités	Rules of conduct
Modalités de financement de l'offre	The offer's funding terms
Modalités de fonctionnement	Operating principles
Modalités de règlement-livraison	Settlement procedures
Mode d'inscription en compte	Book entry
Mode d'inscription en compte des actions	Registration of shares
Modèle économique	Business model

Français	English
Modifié en dernier lieu	As last modified
Mono-activité	Pure play
Monomarquisme	Single branding
Montages	Arrangements; Structurings
Montage d'opération	Transaction structuring
Montage financière	Financial structuring; Fin arrangements
Montant à lever	Funds to be raised
Montant nominal de l'émission	Aggregate principal amount of the bond issue
Montant notionnel	Notional amount
Monter	To set up
Moteur de la concurrence	Competitive force
Motifs économiques valables	Valid commercial reasons
Motifs de l'opération	Reasons for the transaction
Motivation	Incentive
Moyenne pondérée du taux de détention sur la période	Weighted mean of the percentage held
Moyenne pondérée par les volumes	Volume-weighted average
Moyenne des résultats	Averaging of earnings
Moyens (les...)	Wherewithal (the)
Moyens (se doter des ...)	To raise funding
Multiples (les) à l'entrée	Entry multiples
Multiples d'évaluation	Valuation ratios
Multiple du résultat net	Price earnings ratio
Multiple PER	PE ratio
Multiples de résultats	Earnings multiples

Français	English
Naissance	Start-up
Nantissement de solde de compte bancaire	Pledge of a bank account
Nature (en ...)	Non-cash
Nefaste à la concurrence	Detrimental to competition
Négatif	Adverse
Négociation de blocs	Block trading
Négociation (dont la ... est possible)	That can be traded
Négociations amiables de restructuration	Pre-bankruptcy restructuring negotiations
Négociations bilatérales	Bilateral trade
Négociations privées	Private workouts
Négocie (se ... à)	To trade at, sell at
Négocient (se ...) de gré à gré	Are traded OTC
Niveau de financement	Layers of financing
Nombre de droits recus	Number of rights issued
Nombre entiere d'actions	Full number of shares
Nominal cumuli	Cumulative par value
Nominal unitaire	Nominal value per security
Nominatif pur	Pure registered
Nominatif administré	Administered registered
Nominations des dirigeants et de cadres supérieurs	Board and senior-level appointments
Nommément désigné	Identified by name
Non-comptabilisé	Unrecorded
Non-cotation	Non-listing
Non-liant	Non-binding
Non-respect des engagements	Breach of covenants
Non-tiré	Undrawn
Notation d'une émission obligataire	Bond rating
Note	Notice
Note explicative	Explanatory note

Français	English
Note d'information	Tender offer prospectus
Note d'investissement/desinvestissement	Investment/Divestment note
Note d'opération	Offering memorandum (PPM)
Note d'organisation	Organisation memorandum
Note succinct	Brief memorandum
Notes sur les opérations financières	Notices on financial instruments
Notice légale	Legal notice
Nourricier	Feeder
Nous n'avons pas d'observation à formuler sur	We have nothing to report with respect to the fairness of...
Nouveau (porter à ...)	To allocate to retained earnings
Nuire	To work to the disadvantage of
Noyau dur	Core group

Français	English
Objectif principal	Principal objective (EU merger)
Objet d'une enquête	Subject matter of investigation
Objet d'un fonds	Fund's investment strategy
Obligation [a composante] participative	Participation bond
Obligation à coupons constants	Level-coupon bond
Obligation à coupon différé	Deferred coupon bond
Obligation de cession totale	Drag along clause (source: Juris Vendome law firm)
Obligation de déclaration	Disclosure obligation
Obligation d'échéance proche (rapproché)	Bond nearing maturity
Obligation à forte réduction	Deep-discount bond
Obligation à libération échelonnée	Deferred payment bond
Obligations à taux fixe	Fixed-rate notes
Obligations à taux variable	Floating-rate notes
Obligation convertible à bon(s) de souscription	Privileged bond
Obligations à option de conversion et/ou d'échange	Bonds convertible and/or exchangeable
Obligation a option de rachat par anticipation	Put bond
Obligation convertible à option de vente au-dessus du pair	Convertible bond with a premium put
Obligation de publication	Disclosure requirements
Obligation de capitalisation	Pure discount bonds
Obligation émise avec réduction	Original issue discount bond
Obligation d'information	Disclosure requirement
Obligation non amortissable (ou 'remboursable')	Irredeemable bond
Obligation de rang privilégié	Prior lien bond
Obligation remboursé avant l'échéance	Callable (or 'redeemable') bond
Obligation sans option de rachat anticipé	Non-callable bond
Obligations à haut rendement	High-yield ("junk") bonds

Français	English
Obligations à intérêt conditionnel	Income bonds
Obligations à taux variable (ou "flottant" ou "révisable")	Floating rate bonds
Obligations classiques	Straight bonds
Obligations couvertes	Covered bonds
Obligations échangeables	Exchangeable bonds
Obligations garanties par nantissement de titres	Collateral trust bonds
Obligations non garanties	Unsecured bonds
Obligations placées de manière privée	Privately placed bonds
Obligations rachetées	Redeemed bonds
Obligations structurées	Structured notes
Obligations traditionnelles	Straight bonds
Obliger (quelqu'un) à agir	To compel (someone) to take action
OBSA	Bonds cum warrants; Bond with equity warrants
OBSAR	Bond with redeemable share warrants
OBSO	Bond with bond warrant
OCEANE	Bonds convertible into and/or exchangeable for new non-existing shares
Octroyer des crédits	To make loans
Offert à la vente	Offered for sale
Offre d'achat	Bid
Offre d'achat avant la date de remise des offres officielles	Pre-emptive bid
Offre d'achat ferme	Firm bid
Offre d'achat négociée	Negotiated tender offer
Offre amicale	Friendly takeover bid
Offre par appel public à l'épargne	Public offering
Offre consortiale	Syndicate bid

Français	English
Offre de droit sans garantie	Pure rights issue
Offre d'échange	Exchange offer
Offre de prêt	Commitment letter
Offres indicateurs	Indicative offers
Offre indicative	Letter of intent - LOI
Offre en numéraire	Cash offer
Offre à prix ferme	Fixed price offer
Offre à prix minimal	Minimum price offer
Offre à prix ouvert (OPO)	Retail public offering; Open price offer
Offre non retenue	Unsuccessful bid
Offre publique d'achat (OPA)	Cash bid
Offre publique d'achat hostile	Hostile tender offer
Offre publique d'échange (OPE)	Share for share bid; Share exchange offer
Offre publique de rachat de titres	Issuer bid; Cash tender
Offre publique de retrait	Buyout offers
Offre de rachat discriminatoire	Exclusionary self-tender
Offre de rachat assortie d'une fusion-absorption	Two-tier bid
Offre secondaire	Secondary market offering
Offre de titres confirmés	Subsequent public offering
Offres publiques et privées	Public and private offerings
OPA accepté	Accepted bid
OPA inamicale (hostile)	Hostile takeover bid
OPA sauvage	Junk takeover bid
OPC	Collective investment undertaking (CIU)
Opération de concentration	Concentration
Opéable	Takeover-prone
OPCVM	UCITS
Opération d'Echange	Exchange Transaction
Opposer à	To apply to

Français	English
Option d'achat	Call option
Option d'achat d'actions	Share options
Option d'achat couverte	Covered call
Option d'achat à échéance d'un an	One-year call option
Option de rachat différée	Deferred call
Option de vente	Put option
Option de remboursement anticipé	Call provision
Option de résiliation	Cancellation option (lease)
Options de souscription/options d'achat d'actions	Stock options for new shares/stock options for existing shares
Options de conversion	Conversion options
Option fiscale d'emploi	Tax reinvestment option
Option de sur-allocation	Greenshoe; Over-allotment option
Option sur moyenne	Lookback option
ORA	Bond redeemable in shares
ORCI	Regional private equity entities
Ordinaires et de droit	For all customary and legal warranties
Ordre (sur ordre de)	Upon instruction of
Ordre hiérarchique	Pecking order
Ordre (de premier ...)	Headline
Ordre de mouvement	Transfer order
Organes collégiaux	Corporate bodies
Orientation	Investment policy; Investment strategy
Orientation de gestion (Mireille)	Investment strategy
Origine des titres	Origin of the shares
Ouverture du livre d'ordres	Commencement of the bookbuilding
Ouverture de la souscription	Opening of the subscription

Français	English
Pacte d'actionnaires	Shareholders' agreement ["SHA"]
Pacte d'associés	Partner agreement
Paiements en actions	Payments in the form of shares
Paiement du dividende en actions	Share-based dividend payment
Paiements locatifs	Lease payments
Pair	Par
Pair comptable	Accounting par value
Palier	Tranche
Paliers (par ...)	Ratchet (increase)
Par rapport à	Relative to
Paramètre	Metric
Parasitisme	Free riding
Parfaire	To perfect
Parité de conversion	Conversion ratio
Parité d'échange	Exchange ratio
Parité put-call	Put-call parity
Part actionnariale	Equity share
Part du capital	Portion of the capital
Part maximale du capital	Maximum percentage of the tal
Partage	Sharing
Partenaires mandants	Limited partners
Partenaires mandataires	General partners
Participation (nouvelle...)	Further holding
Participation majoritaire	Majority interest
Participations	Portfolio companies; commitments (funding); equity interests
Participées (ex. Euro Notes Participées)	Tendered
Participer a l'augmentation de capital	To subscribe to the new rights issue
Particuliers (de)	Retail
Partie substantielle	Substantial part

Français	English
Parties à la concentration	Merging firms
Parties Financieres	Finance Parties
Parties prenantes	Stakeholders
Parts (d'un FCPR)	Units (FCPR)
Parts (d'un OPCVM)	Units (UCITS)
Parts d'approvisionnement	Share of supply
Parts de copropriété	Jointly-owned shares
Parts Proposés	Units offered
Parts sociales (d'un SARL!)	Units
Patrimoine	Net worth
Patrimoine (detenant des titres dans leur ... privé)	As private assets (holding ...)
Patrimoine privé	Privately-held assets
PEE (plan d'épargne d'entreprise)	Company savings plan
Peine (sous ... d'échéance)	Failing which the rights will expire
Pénalisations	Disadvantages (EU merger)
Pépinière d'entreprises	Business incubator
Percu sur	Assessed on
Pérenne	Maintainable
Période de conservation de titres	Holding period
Période de detention	Holding period
Période de distribution réglementée	Distribution compliance period
Période d'exercice	Exercise period
Période d'immobilisation	Lock-up period
Période de l'offre	Offer period
Période d'offre publique	During the tender offer
Période de placement	Subscription period
Période de souscription du public	Public offering period
Période suspecte	Hardening period
Permis d'exploitation (mining)	Mining permit

Français	English
Personnes habilitées	Relevant persons
Perspectives de croissance bénéficiaire	Earnings growth prospects
Perte avant acquisition	Pre-acquisition loss
Pertes non amorties	Losses not exhausted
Petits paquets	Small parcels
Phase d'étude	Research phase
Phase d'exécution	Execution phase
Phase de lancement	Start-up phase
Philosophie d'investissement	Investment strategy
Pilule empoisonné	Poison pill
Place de cotation	Place of listing
Placement	Investment; Offering;
Placement (procédera au ...)	Will offer
Placement d'actions préférentielles	Preferred stock placement
Placement institutionnel	Private placement
Placement secondaire	Secondary offering
Placements de trésorerie	Treasury funds
Placer l'émission	To sell the issue
Placer des titres	To sell securities
Placeur	Seller
Plafonné	Capped
Plainte	Complaint (merg)
Plainte collective	Class action suit
Plage de cours	Price range
Plan (au ... comptable)	For accounting purposes
Plan d'attribution d'actions gratuites	Plan for the allocation of free shares
Plan consensuel	Consensual plan
Plan d'achats d'actions à prix fixe	Fixed-price ESPPs
Plan de cession	Asset sale plan; Disposal plan
Plan de continuation ou de cession	Reorganisation plans

Français	English
Plan de continuation	Business continuation plan
Plan de fidélisation en numéraire	Cash retention awards
Plan d'options de souscription d'actions	Employee stock option plan
Plan de performance en actions	Performance equity plans
Plan de rachat de créances	Buy-back plan
Plan de retraite à cotisations définies	Defined contribution plan
Plan de retraite à prestations définies	Defined benefits plan
Plan d'affaires	Business plan
Plan de réorganisation	Reorganisation plan
Plan de sauvetage	Rescue package
Plan de sauvetage privé	Private workout
Pleine (de ...) concurrence	Arms-length
Pleinement dilué	Fully diluted
Plus-values nettes de reprises	Net realized capital gains
Point de base	Basis point
Point de départ	Starting date
Point de vue	Standpoint
Point mort	Break-even point
Points de report	Swap points
Ponts de liquidités	Cash pools
Port (se ... fort de...) [only when in a neg covenant!!]	"Shall procure that..." [only in a neg covenant]
Portage (coûts)	Holding (costs)
Portefeuille de produits	Product mix
Porter jouissance	To bear rights
Porteur cédant	Transferring unit holder
Porteur de parts (OPCVM)	Unit holder (UCITS)
Porteur de parts public	Public unit holder
Position de prééminence	Paramount position
Post-création	Early stage

Français	English
Potentiel de hausse	Upside potential
Potentiel prévisible	Foreseeable potential
Pourcentage d'intérêt	Percentage stake
Pouvant être admis	Eligible for admission
Pouvant (ne ...) être amorti par anticipation	Non-callable
Pouvant être financé	Bankable
Pouvoir d'achat	Buyer power
Pouvoirs d'inspection	Powers of inspection
Pouvoir de marché	Market power
Pratique concertée	Concerted practice
Pratique d'exclusion	Exclusionary practice
Pré-arrangée	Pre-arranged
Précéder	To predate
Pre-contentieux et contentieux (dossiers de...)	Pre-litigation and litigation matters
Pré-cotation	Pre-IPO
Prédation d'actifs	Asset stripping
Préempteur privilégié	Preferred pre-empting shareholder
Préférence cumulative	Double dip
Préférence non cumulative	Catch-up
Première session	First sale
Préjudice concurrentiel	Competitive harm
Préjudice potentiel	Potential harm (EU comp)
Préjuger	To preclude; To influence
Prélèvement (par ... de)	At the expense of
Prélever sur	To draw on; To take from
Première date de remboursement anticipé	First call date
Première cotation	First listing
Premier cours coté	First quoted price

Français	English
Premier marché au service à règlement différé	Deferred payment market
Premier rang	Top tier; Senior
Prenant (en ... compte)	Including
Prendre en compte	To factor into
Prendre en compte (ne pas ...)	To disregard
Prendre l'engagement sur	To pledge that
Prérogatives fiscales	Taxing rights
Prescrits (seront ...)	Will expire; Will be barred after
Présentation itinérante	Road show
Préserver de la concurrence	To safeguard competition
Président [SAS]	President (NOT "Chairman")
Présomption (constitue une ... de)	Presumption (constitute a ... of)
Pressenti	Proposed; Approached;
Pression vendeuse	Downward pressure
Pressions concurrentielles	Competitive constraints
Prestataire chargé de l'administration de ses livres	Delegated transfer agent
Prêt immatériel	Unsecured loan
Prêt syndiqué à levier	Leveraged syndicated loan
Prétendants	Creditors/Claimants
Prétentions financières	Financial claims
Prêt multi-tranche	Multi-tranche loan
Prêt sans recours	Non-recourse loan
Prêt sur gage	Collateralised loan
Prêts actionnaires	Shareholder loans
Prêts de titres	Lending of securities
Prêteurs Initiaux	Original Lenders
Preteur Intragroup	IntraGroup Lender

Français	English
Prévoir	To make a provision for
Prime de conversion	Conversion premium
Prime d'émission	Capital surplus
Prime de fusion	Merger premium
Prime de rachat	Call premium
Prime de remboursement	Redemption premium; Call premium
Principaux domaines d'activité	Principal fields of activity
Principes	Guidelines
Pris en compte	Treated
Prise de contrôle	Acquisition; Takeover
Prise de contrôle totale	Complete absorption
Priorité	Seniority
Priorité (délai de ...)	Priority subscription period
Prise en pension	To take securities in pawn
Prise ferme	Bought deal; Firm commitment; Underwriting offering
Privilège absolu de remboursement anticipé	Absolute call privilege
Privilège sur la priorité de remboursement	Priority claim on repayment
Prix (à tout ...)	Must be filled (type of order)
Prix de l'action à l'échéance	Stock price at expiry
Prix annoncé de l'offre	Offering price
Prix de cession (in an SPA)	Purchase price
Prix de conversion	Conversion price
Prix indicatif offert ou demandé	Indicative bid or asked
Privé de droit de vote	Non-voting
Privilège de sur-souscription	Oversubscription privilege
Prix contractuel	Agreed upon price
Prix d'adjudication	Allotment price
Prix d'échange	Exchange price

Français	English
Prix d'équilibre	Fair price
Prix d'éviction	Predatory pricing
Prix d'exercice	Strike price; Exercise price
Prix d'introduction	Issue price; Offering price
Prix maximum d'achat par action	Maximum purchase price per share
Prix d'offre	Proposed price; Offering price
Prix de l'offre publique	Public offering share price
Prix plancher	Minimum price
Prix de rachat	Redemption price
Prix de rachat anticipé d'une obligation	Call price of a bond
Prix de remboursement	Redemption price
Prix de souscription	Offering price
Prix unitaire	Price per share
Prix de vente imposés	Resale price maintenance ("RPM")
Probabilité	Likelihood
Procédure allégée	Simplified procedure
Procédure de contrôle des opérations de concentration	Merger control procedure
Procédure close	Closed procedure
Procédure d'infraction	Infringement proceedings
Procédure d'introduction	Listing procedure
Procédure de non-opposition	Non-opposition procedure
Procédure de rachat	Buy-in procedure
Procès-verbaux	Minutes
Prochain fixing de la séance suivante	Next auction at the following session
Production	Output (merg)
Produit de l'émission	Issue proceeds; Proceeds of the offering
Produit brut de l'émission	Gross proceeds of the issue
Produits et charges	Proceeds and expenses
Produits différenciés	Differentiated products

Français	English
Profil	Schedule
Profil de revenu	Payoff
Programme de mise en conformité	Compliance programme
Projet de cession (document)	
Projet de traité de fusion	Draft merger agreement
Projet d'offre publique de retrait	Draft buyout offer
Projet de transfert (document)	Contemplated transfer document
Proportion de titres	Proportion of shares/units
Proportion (dans la ... que)	In such amounts as
Proportion (dans la ... de)	In the amount of
Propre à la concentration	Merger-specific
Propriété-Jouissance	Ownership-possession
Prospective	Forward-looking
Prospectus définitif	Final prospectus
Prospectus préliminaire	Draft prospectus
Protection territoriale absolue	Absolute territorial protection
Protégés contre le rachat	Call protected
Protocole d'accord	Memorandum of Understanding ("MOU")
Protocole d'achat d'actions	SPA – Share Purchase Agreement
Protocole de cession de titres	Sell & purchase agreement (SPA)
Provenir de	To derive from
Prudence	Caution
PSI – prestataires de services d'investissement	Investment services providers
Puiser dans	To tap
Purement et simplement	Without further action
Purge des délais de recours	Expiry of the period in which an action for remedy may be brought
Purgé de tout recours	Final & unappealable
Put protecteur	Protective put

Français	English
Qualification	Characterisation
Qualifications retenues	Offences deemed to have been committed
Quasi fonds propres	Quasi-equity capital
Quote-part	Portion; Share

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Français	English
Raccourcissement de la période d'exercice en cas de départ	Truncation
Rachat	Buyback; Redemption;
Rachat avec effet de levier	LBO
Rachat (programme de ...)	Repurchase programme
Rachat cible	
Rachat de dette	Debt buyback
Rachat d'un put	Put redemption
Rachat de titres d'autres actionnaires	To buy out the other shareholders
Rachat d'entreprise par l'emprunt dans le cadre de l'actionnariat des salariés	Leveraged ESOP buyout
Rachat d'une entreprise par des cadres extérieurs	MBI
Rachat d'une entreprise par les salariés	MBO
Rachats d'actions	Share repurchases
Rachetés et annulés	Bought back and cancelled
Racheter des obligations	To call bonds
Raison (à ... de)	On the amount of
Rang (de premier ...)	Senior
Rang de priorité	Seniority
Rang (de ... supérieur à)	Ranking ahead of
Rappeler des obligations	To call bonds
Rapport de conversion	Conversion ratio
Rapport de souscription	Subscription parity
Rapport de valuation	Valuation report
Rapprochement (projet de ...)	Proposed tie-up
Ratio d'attribution d'actions	Share allotment ratio; Conversion exchange ratio
Ratio cours/bénéfices	Price earnings ratio (P/E)
Ratio dette sur Ebitda	Debt-Ebitda ratio
Ratios d'emprise	Control ratios

Français	English
Ratio d'endettement	Debt ratio
Ratios financiers de couverture	Covenant ratios
Ratios prudentiels	Prudential ratios
Rattachable à	Attributable to
Rattaché à	Connected with
Rattraper	To catch up with
Réaffectation	Redeployment
Réalisant (ne... pas d'opérations de bourse à titre habituel)	Who do not regularly trade on exchanges
Réalisation	Realisation
Realisation de la moins-value	Capital loss incurred
Réalisation de l'opération	Closing
Réalisation d'un nantissement	Enforcement of a pledge
Réalisation d'une participation	Disposal of an interest
Réalisation des sûretés	Enforcement of the securities
Réalisé en définitif	Completed
Réaliser (faire réaliser)	To obtain
Réaliser une partie du capital	To sell a stake in a company
Réaliser actifs	To liquidate assets
Réaliser des demandes	To satisfy requests
Recapitalisation par endettement	Leveraged recapitalisation
Recapitalisation sur fonds empruntés	Leveraged recapitalisation
Recéder	To resell
Recevoir des titres	To take delivery of shares
Recherche d'opportunité d'investissement	Deal-sourcing
Reclassement de titres (Mireille)	Transfer of shares to another, intra-group shareholder
Reclassement de participations ou de portefeuilles	Secondary transaction on investments & portfolios
Reconductible	Renewable

Français	English
Reclassement patrimonial	(Conditions to) the transfer to an Estate Entity
Reconduction	Rollover
Recomposition de capital	Capital restructuring
Recours (premier ...)	First lien
Recours à des emprunts	To take out loans
Rectificatif	Rectifying update (of a document)
Recto	Overleaf
Redevable des capitaux, être	To be obliged to pay the funds
Redevance d'exploitation (mining)	Mining royalty
Redevance superficielle (mining)	Surface area royalty
Redressement	Turnaround
Redressement (en ...)	In reorganisation proceedings
Réductible (à titre ...)	Revocable
Réduction de capital	Share buyback
Réduction des coûts d'exploitation	Operations savings
Réductions des ordres	Scaling back of orders
Rééchelonnement de la dette	Debt restructuring
Rééquilibrer (un portefeuille)	To rebalance (a portfolio)
Réévaluer	To revalue
Référence (de)	Base/basis; Comparator;
Références sectorielles	Industry benchmarks
Refinancer des encours	To refinance assets
Refus d'agrément motivé	Refusal with cause
Refus d'agrément non motivé	Refusal without cause
Regime de droit commun	Ordinary law regime
Regime fiscale	Tax treatment
Regime fiscale commun	Common system of taxation
Regime fiscale de	Tax rules governing; Taxation of

Français	English
Régime d'imposition des bénéfices réalisés au niveau mondial	System of taxing worldwide profits (EU merger)
Régime speciale	Special treatment
Registre de mouvements de titres	Securities transaction record
Règles de fonctionnement	Operating rules
Règle de priorité absolue	Absolute priority rule
Règle (selon une ...) proportionnelle	Pro rata
Règlement d'application	Implementing regulation
Règlement d'habilitation	Enabling regulation
Reglement livraison	Clearance and securities
Reglementaire	Regulatory
Réglementation	Regulatory
Règles communes	Common rules (EU merger)
Règles de fonctionnement	Functioning rules
Regroupements d'entreprises	Group reorganisations
Regroupement sectoriel	Build-up
Régulariser le cours	To stabilise the price
Régulariser la situation	To cure the defect or default; To pay the unpaid amount; to Formalise
Registre de mouvement de titres	Share transfer register
Règlement sur les concentrations	The Merger Resolution
Regrouper	To group together
Regroupement de titres	Reverse stock split
Régulier	Recurring; steady
Rehaussement de crédit	Credit enhancement
Réintégrer	To add back; To reinstate
Réinvestir	To roll over
Réitératif	Restated (such as "restated agreement"), or restatement (of something)
Relèvement par paliers du coupon	Interest rate step increase
Relution	Accretion

Français	English
Remaniement	Reorganisation/restructuring
Remboursable par anticipation (obl.)	Callable (bonds)
Remboursable en	Due in
Remboursé intégralement	Entirely repaid
Remboursement anticipé	Early (or "advance") redemption; Redemption prior to maturity
Remboursement anticipé (prix de ...)	Early redemption price
Remboursement contractuel	Contractual redemption
Remboursement normal	Redemption at maturity
Remboursement en numeraire	Early redemption in cash
Remboursement d'obligation	Bond redemption
Remboursement du précompte	Refund of the equalisation tax
Remboursement (rendre exigible le ...)	To require the redemption of
Rembourser (se faire ...) un titre	To redeem a security
Rembourser aux souscripteurs	To return to investors
Rembourser le capital	To repay the principal
Remettre à	To turn over to; To deliver to
Remettre en cause	To detract from; To alter
Remettre en question	To cast doubt on; To imperil
Remettre les titres	To remit the shares
Remise d'un prospectus	Delivery of a prospectus
Remise d'action	Cancelling of shares
Remise en echange	Issued in exchange
Remise en etat	Turnaround
Remontée	Upstreaming
Remonter	To move back up
Rémunération d'un titre	Yield
Rémunérations	Fees
Rémunérer (pour)	In exchange for
Rendement absolu	Absolute return

Français	English
Rendement des actions	Stock returns
Rendement anormaux	Abnormal returns
Rendement attendu	Expected return
Rendement nominal	Coupon yield
Rendement obligataire	Bond yield
Rendu insolvable	Rendered insolvent
Renforcement des fonds propres	Strengthening of the equity base
Renforcer (se ... dans le capital de)	To increase one's stake in
Renoncer	To pass up
Renoncer à ses prétentions sur	To give up claims on; to forgo
Renoncer à tout droit d'imposer	Renounce any right to tax (EU tax)
Renonciation reciproque et renonciation à actions	Mutual release and covenant not to sue
Renouvelable	Revolving
Renouveler à l'échéance	To roll over
Rentabilité d'un crédit	Yield
Renvoi préalable à la notification	Pre-notification referral
Renvoyer l'affaire	To refer the case
Réorganisation privée	Private workouts
Réorganisation sous faillite	Bankruptcy reorganisation
Réouverture de l'offre	Reopening of the offer
Rentabilité des capitaux propres	Return on equity
Rentabilité économique	Return on investment
Réorganisation d'entreprises	Business reorganisation
Réorganisation suite à la faillite	Bankruptcy reorganisation
Réorientation	Shift
Repartir	To apportion; To divide;
Répartition	Ratio
Répartition de l'actionariat	Ownership structure
Répartition sectorielle	Sector allocation

Français	English
Repentir	To withdraw
Répondre (ne pas répondre) à un appel de fonds	To fund (to default on) a capital call
Reposant sur	Backed by
Repousser des reprises hostiles	To fend off hostile takeovers
Représailles	Punishments (merg)
Reprise d'entreprise par prise de contrôle	Takeovers through acquisition of equity stakes
Reprise d'établissement	Takeover of business units
Reprise à parité	Acquired 50-50
Reprise de pertes	Takeover of losses (EU merger)
Reproduire	To replicate
Réqualification	Recharacterisation
RES	LMBO
Réserve légale	Mandatory reserve
Réserves techniques	Technical reserves
Résolu	Remedied
Responsable de l'information	Investor contact
Restants dû	Unpaid
Restrictions accessoires	Ancillary restraints
Restrictions caractérisées	Hard-core restraints
Restrictions de placement	Selling restrictions
Restructuration de la dette	Debt work-out programme
Restructuration formelle	Chapter 11
Restructuration préalable	Pre-offering restructuring
Résultats positifs	Taxable profits
Rétablir de la concurrence	To restore competition
Retenu	Applied
Retournement	

Français	English
Retrait (d'une exemption)	Withdrawal (of an exemption)
Retrait de la bourse	Public to Private (P to P)
Retrait de la cote	Delisting; Going private
Retrait obligatoire	Squeeze out
Retraiter	To adjust; to restate
Retrancher	To deduct from
Retrayants (actionnaires)	Exiting
Rétrocession	Retrocession
Réunions préalables à la souscription	Pre-underwriting meetings
Réunir (des fonds)	To raise (funds)
Réussite de l'Offre (sous réserve de la...)	If the bid is successful
Revalorisation	Re-rating
Revenant du	Entitled to
Revenu	Resold
Revente de titres	Resale of shares
Revenu de capitaux mobiliers	Investment income
Revenues distribuables	Distributable income
Revente des obligations	Resale of bonds
Revêtant ce caractère	Qualifying as such
Reverser	To reimburse
Révisable	Adjustable
Risque à la baisse	Downside risk
Risque commercial	Business risk
Risques pour les actionnaires	Shareholders' risks
Risques et charges	Contingent liabilities
Rotation d'actifs sous gestion	Portfolio turnover
RPA (règle de priorité absolue)	APR (absolute priority rule)

Français	English
Sans indemnité de part et d'autre	In which case neither party shall owe compensation to the other
Sans réserve	Without qualification/ Unconditional
Sans risque	Risk-free
Sans synergie	Standalone
Sans valeur	Worthless
Sauvegarde des entreprises	Safeguard of companies
Sauvegarde des titres	Safekeeping of securities
Sauvetage financière	Rescue financing
Sauvetage privé	Private workout
Schema contractuel	Contractual structure
Schemas	Arrangements
Schéma d'actionnariat des salariés	ESOPs
Scindé en	Split into
Scission	Spin-off; Division (EC MD)
Scission avec échange d'actions	Split-off (EU comp)
Scission de branche d'activité	Division spin-off
Scission partielle	Partial division (EU comp)
SCR	Venture capital company
SCSR	Venture capital company?
SDR – sociétés de développement regional	Regional development companies
Secretariat	Secretarial functions
Sécurité des investissements	Investment protection
Sécurité juridique	Legal certainty
Segment d'activité	Business segment
SEI – sociétés financiers d'innovation	Financial innovation companies
Sens (le ... de l'operation)	The side (buy or sell)
Sentences arbitrales	Arbitration awards
Sequestre	Escrow agent
Séquestré (l'indemnité ...)	Compensation placed in an escrow account

Français	English
Série	Stream
Sort	Outcome
Service de la dette	Debt service; Interest and principal
Service des titres et centralisation du service financier	Paying agent
Servir à	To be used to or for; To fill;
Service financier	Financial servicing
Servir les intérêts	To pay interest
Servitudes passives, apparentes ou occultes, continues ou discontinues	Negative or visible or hidden, continuous or discontinuous easements
Seuil (à ... ou à plage de déclenchement)	Stop-loss or stop-limit order
Seuil de cession	Sale threshold
Seuils de concentration	Concentration thresholds
Seuil de déclenchement	Trigger threshold
Seuil de participation	Shareholding threshold
Seuil de réservation	Reservation threshold
Seul concentration	One and the same concentration
Seul fixing par séance	Single auction per session
SGP – sociétés de gestion de portefeuille	Portfolio management companies
SICAR	Venture capital investment company
SICAV	Unit trust (UK); Mutual fund (US)
SICAV de trésorerie	Money market fund
Siège	Seat (tax)
Siège de direction	Place of management
Siège statutaire	Registered office
Sincérité	Fairness
Situation d'Insolvabilité	Insolvency event
Situation urbanistique	Urban situation
Société à double residence	Dual-resident company

Français	English
Société absorbante	Acquiring company (acquirer); Surviving co.
Société absorbée	Acquired company (target)
Société acquise	Acquired company
Société ad hoc	Special purpose vehicle
Société apporteuse	Transferring company (EU merger)
Société apporteuse non résidente	Non-resident transferring company
Société bénéficiaire	Receiving company (EU merger)
Société bénéficiaire de l'apport	The company receiving the asset (EU comp)
Société cible	Target company
Sociétés contribuables	Corporate taxpayers
Société coopérative européenne («SCE »)	European co-operative company
Société en commandite par action	Limited partnership with shares
Société déficitaire	Loss-making company
Société de portefeuille	Investee company
Société européenne ("SE")	European company
Société d'exploitation (mining)	Production company
Société faisant appel public à l'épargne	Company making a public offering
Société holding spécialement dédiée	Special purpose holding company
Sociétés patrimoniales	Holding companies (of funds); Estate Companies (depends on the context!)
Sociétés en création	Early stage enterprises
Sociétés de personnes	Private partnerships
Sociétés en retournement	Companies being turned around
Sollicitation d'achat ou de souscription	Solicitation to purchase or subscribe for
Sommeil (en ...)	Dormant
Sortant	Outbound
Sortie d'actionnaires	Shareholder disposal
Sortie de la cote	Public to private (PtoP)
Sortie forcée	Drag along

Français	English
Sortie d'investissements	Exiting investments
Sorties des équipes de fonds	Spin-outs of fund teams
Sortir des actifs totalement provisionnés	Remove fully depreciated assets from the Balance Sheet
Sortir de la faillite	To emerge from bankruptcy
Soulte en espèces	Equalisation payment in cash
Source de liquidités	Sources of cash flow
Sous sa seule autorité	Under its sole discretion
Sous-catégorie	Sub-class
Souscriptions (si les ... non pas absorbé la totalité d'une émission)	If not all of the securities have been subscribed
Souscription garantie	Standby underwriting
Souscription indivise	Co-ownership of shares
Souscription Non Libérée	Subscription Not Paid-Up
Souscription en prise ferme	Firm commitment underwriting
Souscription du public	Sunscription by the public
Souscription de valeurs mobilières	Underwriting of securities
Souscrire des obligations	To subscribe bonds
Souscrire des titres	To underwrite shares
Sous-évaluation	Underpricing
Sous-investissement	Underinvestment
Sous-jacents à l'émission	Underlying the issue
Sous-secteur coté	Quoted sub-sector
Soutien abusif	Improper support
Sphere de sécurité	Safe harbour (merg)
Statut	Statute (EU merger)
Statuts	Articles of Association
Structure de capital	Capital structure
Structure financière	Capital structure; Capital gearing

Français	English
Subordonné (être ... à)	To rank below
Subroger à	To succeed to
Substitution d'actifs	Switching assets
Substituts éloignés	Distant substitutes
Substitus proches	Close substitutes
Suite positive de l'offre	If the offer is accepted
Suivi de participations	Monitoring of interests
Suivi des portefeuilles	Portfolio monitoring
Supports	Investments
Supports d'investissement	Instruments
Suppression (avec ... du droit preferential)	Without (the preferential right)
Supprimer	To eliminate
Sur-allocation	Greenshoe
Sûreté	Security interest
Sur-évalué	Overvalued
Surenchère de la part de	If ___ makes a higher bid
Surévaluation substantielle	Material overstatement
Surface financière	Financial base
Sursouscription	oversubscription
Survaleur	Goodwill
Surveillance	Monitoring (merg)
Susceptible de bénéficier de	To be eligible for
Susceptible d'être saisi	Having jurisdiction over
Suspension de négociations	Trading halts
Synthétique	Homemade
Syndicat de placement	Selling group
Syndicat de souscription	Underwriting syndicate
Systeme de négociation	Trading system

Français	English
Saisi (dont le Tribunal était ...)	Before the Court
Saisi du fond	Seized of the merits
Saisi (qu'il a ... le Tribunal)	Brought the case before the court
Saisi (sur les affaires dont il est ...)	In the cases before it/referred to it
Saisi (qui est ... du litige)	Before which the dispute has been brought
Saisi (sur les affaires dont il est ...)	In respect of the cases before it
Saisine de la Cour	Bring an action before a court
Saisies à fin d'exécution	Debt satisfaction procedures
Saisies à fin simplement conservatoire	Preventative procedures for satisfying debts, preventative of a debtor's disposal of property in such a way as to defeat any subsequent satisfaction
Saisies-appréhensions & saisies-revendications	Debt satisfaction procedures whose aim is the specific restitution of corporeal property
Saisies-immobilières	Seizing immovable property to satisfy a debtor's debt
Saisies des rémunérations de travail	Seizure of debtor's property to satisfy debts
Saisie-vente	Seizure of movable corporeal property to satisfy a debt
Saisira le Tribunal arbitral d'un mémoire	To submit a memorandum to the arbitration tribunal
Sanctions (subir des ...)	To incur penalties
Sanctionner (sous peine de se voir ...)	On pain of being found in breach
Sanctionner pénalement	To subject to criminal penalties
Sans aucun fondement (sont ...)	Have no basis
Sans doute [first words of a sentence]	It is beyond doubt that
Sans intérêt	Irrelevant
Sans obligation	Non-binding
Sans que cela	
Sans suite	Not taken into consideration

Français	English
Sauf en cas de	Except where
Sauf motifs graves	Unless they have good and substantial reasons to the contrary
Sauf à parfaire ou à diminuer	Subject to adjustment
Sauf recours	Subject to the right of appeal
Saurait (on ne ... affirmer que)	It is not correct to say that
Saurait (il ne ... y avoir)	There cannot be
Sauraient (elles ne ... fût-ce)	They could not even be
Saurait (ne ... être justifié)	Cannot be justified
Saurait (ne ... exclure)	Cannot rule out
Saurait (ne ... être indiquées)	Cannot be granted
Saurait (ne ... suffire à en justifier)	Cannot of itself justify
Saurait (ne ... suffire pour que)	Cannot in itself suffice
Saurait (rien ne ... donc être certain)	Accordingly, nothing can be stated with certainty
Sauvegarde (one of the 'Procedures collectives')	Available to a business that is not yet insolvent and provides it with protection from its creditors while a plan is drawn up to keep the business going
Sauvegarde des biens	Preservation of assets
Savoir (à...)	To wit;
Savoir (sur le point de ... si)	Whether
Séance	Sitting
Séance constitutive	Constitutive sitting
Selon elle	In its view
Sens (dans le même ... encore)	Again in this connection
Sens (en ce ... que)	As meaning that; in that respect
Sens (même entendus dans le ... le plus large)	However widely interpreted
Sens (pour qu'il soit conclu en ce sens)	To reach such a conclusion
Sens (aucun élément dans ce ...)	No grounds to suggest this
Sentence (... sur le fond)	An ward on the merits

Français	English
Sentence additionnelle	Additional award
Sentence d'avant dire droit	Interim procedural award
Serait (il en ... notamment ainsi)	This would, in particular, apply
Serait-ce (ne ... à titre provisoire)	If only provisionally
Serait-ce (ne ... que parce que)	Not the least because
Serments décisives	Where a judge orders a party, at the other party's request, to take an oath that some critical fact is or is not true
Service d'instruction	Investigation services
Seul (il appartient de même au ... juge)	It is solely for the judge
Seul (du ... examen préliminaire)	Only a preliminary examination
Seul (sur ce ... fondement)	On that ground alone
Seul juge de	Sole judge of
Seule (ce n'est pas la ... circonstance que)	It is not merely the fact that
Seule (cette ... circonstance)	This circumstance by itself
Seule (la ... existence éventuelle)	Only the possible existence
Seule (la ... réserve)	The only provision
Seule (est ... compétent)	Is alone competent (has exclusive jurisdiction (court))
Seules (aux ... fins de)	Purely for the purpose of
Seules (à eux ...)	On their own
Siéger au Parlement	To take one's seat in Parliament
Signaler	To disclose
Significatif (il est ... sur ce point de relever que)	It is significant in that regard that
Signifiant par là que	Thereby implying that
Signifie (ne ... rien)	Is devoid of meaning
Signifier	To submit; To serve a document
Signifiées le [date]	Hearing of [date]; served on
Simple lecture de	A straightforward reading of
Situation de fait	By reason of factual circumstances

Français	English
Situer (se)	To give an opinion
Sincèrement (s'exprimer ...)	To speak candidly
Soi (n'est pas en ... critiquable)	Not, in itself, improper
Solliciter l'annulation	To seek annulment
Sommaire de l'arrêt	Summary of the judgment
Sommes en jeu du différend	The value of the dispute
Sorte (aucune demande de la ...)	No such claim
Sorte (de ... que),	Thus,
Sorte (en agissant de la ...)	By acting in this manner
Sortir de contexte	To take out of context
Souci	Concern
Soucieux de	Concerned with
Soulève des difficultés	Give rise to difficulties
Soulevé (le grief ... par ABC)	ABC's allegation
Soulevé une exception d'irrecevabilité	Raised a plea of inadmissibility
Soulevées (qui pourraient être éventuellement ... sur la base de)	That may arise from
Soulever	To put forward
Soulever un tel moyen	To cite such a ground
Souligner	To point out
Soumettre à	To make subject to
Se soumettre à une procédure arbitrale	To assent to arbitrating proceedings
Soumis au juge	Put before the judge; Referred to
Sournois	Disingenuous
Sous division (de l'article)	Sub-clause of Article
Sous pourvoi	Currently on appeal
Sous la même sanction	Subject to the same penalty
Sous-entendre	To seek to imply
Soustraire (se ... de)	To evade;
Soustraire (se ... à)	Not to comply with

Français	English
Soustenant que	Contending that
Soutient (comme le ...)	As maintained by
Soutenir que	To maintain that
Souverain	Completely at liberty
Souverain (pouvoir ...)	Unfettered power
Souveraine (relève de son appréciation ... des faits)	It is a matter to be appraised by it alone
Spécialement	Unusually
Stade antérieur de la procédure	Earlier stage of the proceedings
Stade de la procédure auquel le recours est introduit	Stage of the proceedings at which an action is brought
Statuant en référé	In summary proceedings
Statue en son propre nom	Rules in its own name
Statuer en formation collégiale	To rule as a panel
Statuer sur	To give judgment on; To decide on
Statuer sur pièces	To rule on the basis of the documentary evidence produced
Subsidiaire (un critère de contrôle ...)	Alternative review criteria
Substance (en ... identique)	Substantially identical
Substance (en ...)	In essence
Substance (se fonde en ...)	Relies in essence on
Substituée (qui s'est ...)	Which substituted for itself?
Succombe (partie qui ...)	The unsuccessful party
Succombé (les requérantes aux pourvois ayant ... en leurs moyens)	Since the appellants have been unsuccessful in their grounds for appeal
Suffira (il ... de rappeler que)	Suffice it to recall that
Suffisance (c'est donc à ... de droit que la Commission)	The Commission was therefore well-founded
Suffisance (ni de caractériser à ... de droit)	To establish to the requisite legal standard
Suffit (il ... pour cela que)	The only prerequisite is that
Suffit (il ... de constater que)	It is sufficient to note that

Français	English
Suffisamment	To the requisite degree
Suite à la ... de)	Pursuant to; Further to; Following;
Suites (sur les ...à donner)	Steps to be taken in response to; Consequences
Super-arbitre	Umpire
Superprivilège	When a company is being liquidated, the workforce is said to have this, because they are the first to be paid in respect of certain claims (principally, for pay for the preceding 60 days)
Supplétif	Optional
Supplétives de la volonté des parties	Which would apply, unless the parties have otherwise agreed
Supportant chacune leurs propres dépens	Each shall bear its own costs
Supposer (à ...)	If it were to be accepted that
Supposer (à ... même que)	Even on the assumption that
Surabondant	Irrelevant
Surabondant (à titre ...)	For the sake of completeness
Sur l'absence de préjudice subi par	Regarding the absence of prejudice suffered (loss sustained)
Sur l'absence de responsabilité de ABC	No basis for liability
Sur les derniers arguments développés par	The latest arguments submitted by
Sur les faits incriminés	The facts at issue
Sur le fond	Substance, Regarding the merits of the case
Sur les pourvois	The appeals
Sur le prétendu cumul de protection	The alleged double protection
Sur la prétendue fraude	The alleged fraud
Sur la prétendue nullité de l'assignation	The alleged invalidity of the summons
Sur la question préjudicielle	The question referred for a preliminary ruling
Sur la recevabilité de la demande de décision préjudicielle	Admissibility of the reference for a preliminary ruling
Sur le recours	The action

Français	English
Sur la violation de	Infringement of
	Whereupon the court
Surabondamment	For the sake of completeness
Surplus (pour le ...)	Otherwise
Surplus (le recours est rejeté pour le ...)	The remainder of the action is dismissed
Surplus (rejetée pour le ...)	Is otherwise dismissed
Sursis (demande de ... à exécution de la décision)	Application for suspension of operation of the decision; Stay of execution
Sursis (ordonner qu'il soit ... à statuer)	To postpone making a decision
Sursoit (il ... à statuer)	It postpones making a ruling
Surtout	More importantly
Susceptible (un acte est ... d'exercer)	A measure may exercise an influence on
Susceptible d'arbitrage	Capable of settlement by arbitration
Susceptible d'exécution	Subject to enforcement
Suscite de doutes	To raise doubts
Suspension de séance	Temporary adjournment of a hearing

Français	English
Table de capitalisation	Capitalisation table
Tableau d'activité et de résultats	Activity and earnings table
Tableau de correspondance	Correlation table
Taches assignées	Assigned duties
Tacite reconduction	Automatic renewal
Taux ajusté du risque	Risk-adjusted rate
Taux butoir	Hurdle rate
Taux de coupon courant	Current coupon
Taux d'endettement	Debt-to-equity ratio
Taux normal	Standard rate
Taux de rendement	Rates of return
Taux de rendement actuariel	Yield to maturity
Taux de rendement actuariel annuel brut	Annual gross yield to maturity
Taux de distribution	Payout
Taux du prêt après impôt	After tax lending rate
Taux (à taux variable)	Floating rate
Taux (à taux indexé)	Index-linked
Taux légal	Official rate
Taux nominale	Nominal interest rate
Taux terme contre terme	Forward-forward rate
Technique de placement	Type of offering
Temps restant jusqu'à l'échéance	Time to expiry date
Teneur de compte	Account holders
Teneur de marché	Market maker
Tenir un marché	To make a market
Tenus (comptes ...)	Accounts held
Test de validité	Impairment test
Tête de pont	Beachhead
Ticket moyen	Average ticket size
Tickets d'entrée	Capital commitment requirements

Français	English
Tien (se ... prêt à)	Stands ready to
Tirage	Draw down
Tirée en une fois	Drawn in a single instalment
Tirer	To drawn down (a credit facility)
Tirer de	To derive from
Titre (au titre de)	By way of; Pursuant to;
Titre (à ... indicatif)	As an indicator
Titre (à ... irréductible)	Entitlement without reduction
Titre (à ... réductible)	Subject to a reduction in their entitlement
Titre d'exploitation (mining)	Production title
Titre minière (mining)	Mining title
Titres admis	Listed shares
Titres adossés à de l'assurance	Insurance-linked securities
Titres détenus en portefeuille	Treasury shares
Titre à privilège de remboursement anticipé	Callable security
Titre vendu bons de souscription détaché	Ex-warrants
Titres adossés à des créances hypothécaires	Mortgage-backed securities
Titres détenus en portefeuille	Treasury shares
Titres donnant accès au capital	Equity-linked securities
Titres de capital	Equity securities
Titres de créance	Debt securities
Titres convertibles	Convertible securities
Titres de dette	Debt securities
Titres de dette à moins d'un an	Commercial paper
Titres de créance négociables	Negotiable debt securities
Titres mis à la disposition du marché	Securities offered
Titres nominatifs administrés	Administered registered securities
Titres nominatifs purs	Fully registered securities
Titres non-représentatifs du capital	Non-equity securities
Titres participatifs	Participating securities

Français	English
Titres proposés	Securities offered
Titres à rémunération en titres	PIK (Pay In Kind) securities
Titres représentatifs de dettes	Debt securities
Titres super subordonnés	Deeply subordinated notes
Titrisation des actifs d'exploitation	Operating assets securitisation
Titrisation pour déconsolidation	Deconsolidating securitisation
Tour de table	Round
Tourner autour	To revolve around
Tout ou rien	All or none order
TPE (Très Petites Entreprises)	Very small firms
Traduction chiffrée	Mathematical accuracy
Traité de fusion	Merger agreement
Traitement comptable	Accounting treatment; accounting for; Recording for accounting purposes
Traitement fiscal de groupe	Group tax treatment
Traiter avec	To deal with
Traiter un affaire	To deal with a case
Tranche primaire	Primary tranche
Tranchage	Tranching
Transaction forcée	Forced transaction
Transactions compensées et garanties	Trades are cleared and guaranteed
Transmission	LBO; Family-owned company successions; Transfer of a company
Transmission manageriale (Mireille)	Transfer/sale to the managers
Transparence fiscale	Tax transparency
Très en-dessous du pair	Deep discount
Très endetté	Highly leveraged
Trésorerie	Cash
Trésorerie supplémentaire	Surplus cash
TRI	IRR (internal rate of return)

Français	English
TSDI	Perpetual subordinated notes
Tunnel de taux	Rate tunnel (or “collar”)
Typologie	Classification scheme

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z

Français	English
Valable	Can be exercised (option)
Valeur actionnaire	Shareholder value
Valeur actuelle de marché	Mark to market value
Valeur comptable	Carrying value
Valeur de conversion	Conversion value
Valeur d'entrée	Acquisition cost
Valeur d'entreprise brute	Gross attributable enterprise value
Valeur de fonds propres	Equity value
Valeur fiscale	Value for tax purposes
Valeur liquidative	Net asset value (NAV); Realisable value
Valeurs mobilières représentatives de créances donnant accès au capital	Equity-linked debt securities
Valeur nette négative	Negative net worth
Valeur nominal	Nominal or par value
Valeur nominale unitaire	Nominal value each
Valeur d'origine	Initial value
Valeur par action	Per share value
Valeur plancher	Minimum (or "floor") value
Valeur de réalisation	Realisable value
Valeur de remboursement	Redemption value
Valeur temps	Time value
Valeurs composés	Compound securities
Valider	To cross-check
Valorisation de capital	Capital appreciation
Valorisation relative	Relative valuation
Valoriser	To determine a valuation
Variation	Swing (put or call)
Véhicule ad hoc	SPV
Véhicule d'investissement	Permanent capital vehicle
Véhicule de sortie	Exit vehicle

Français	English
Venant à l'échéance	Maturing
Vendeur professionnel	Dealer
Vendu par placement privé	To be privately placed
Venir sur les marchés	To tap the markets
Vente à découvert	Short sale
Vente à une filiale	Downstream sale
Ventes liées	Tying or tied selling
Ventes a terme	Commitments to sell
Véritable	Bona fide
Vie moyenne	Average life
Vivantes mais très largement provisionnées	Heavily written-down
Vote par procuration	Proxy voting
Vote simple	Straight voting

A

B

C

D

E

F

G

H

I

J

K

L

M

N

O

P

Q

R

S

T

U

V

W

X

Y

Z